

Mit Herzlichen Heimatgrüßen an die Front von

6 Seiten — 4.- Lei

Taxele post. plătite in numerar etc.  
aprobărei D. Gen. P.T.T. 81061/924

# Araber Zeitung

Verantwortlicher Schriftleiter: H. Billa.  
Schriftleitung und Verwaltung: Arab, Plaza Mervel 2.  
Fernsprecher: 16-39. Postfach-Nr.: 57.119.

Folge 154. 25. Jahrgang.  
Arab, Mittwoch, den 30. Dez. 1942.

eingetragen in das Verzeichnis der regelmäßigen  
Veröffentlichungen beim Gerichtshof Arab, unter Zahl  
87/1938.

## Amerikaner in Tunis im Rückzug

Berlin. Das OAB gibt bekannt: In Tunesien festigten die deutsch-italienischen Truppen die neugewonnenen Stellungen und brachten bei erfolgreichen Stoßtruppannehmungen Gefangene und Beute ein.

In Luftkämpfen an der tunesischen Front und bei schweren Angriffen deutscher Fliegerverbände gegen Flugstützpunkte in Algerien wurden am 27. Dezember 17 feindliche Flugzeuge, darunter eine Anzahl schwerer Bomber vernichtet. Außerdem verlor der Feind 10 Flugzeuge bei Luftangriffen gegen Bizerta und Tunis.

Bei einem nächtlichen Vorstoß eines Kampffliegerverbandes zur algerischen Küste erhielt ein großer Transporter des Feindes schwere Treffer.

Rom. (DNB) Wie das italienische Hauptquartier berichtet, sind die

deutsch-italienischen Truppen nach Befestigung der neugewonnenen Stellungen in Tunis im weiteren Vorgehen gegen Westen. Durch ihre Angriffe wurden die Amerikaner gezwungen, weitere Stellungen zu räumen und nach Westen zurückzugehen.

Diese neuen Erfolge trugen dazu bei, daß das tunesische Bergland in West-Tunis von den deutsch-italienischen Truppen vollständig abgeräumt werden konnte.

## England liess Admiral Darlan ermorden

Man müsse für de Gaulle den Platz räumen

Berlin. (DNB) Eine politische Sensation wurde am 1. Weihnachtstage aus Algier gemeldet. Laut dieser wurde der französische Verräter-Admiral Darlan am 24. Dezember nachmittags im Gebäude des britisch-amerikanischen Hauptquartiers in Algier von einem 20-jährigen Jungen, der um eine Unterredung angefragt hatte, mit 3 Revolvergeschüssen getötet. Ein Beamter, der ihn entwaffnen wollte, wurde verletzt, bis der Mörder schließlich durch andere Beamte überwältigt werden konnte. Unterwegs ins Spital ist Darlan seinen Verletzungen erlegen. Seine letzten Worte waren: „Endlich hat England sein Ziel erreicht!“

In London und in Washington ist man der Auffassung, daß durch diesen Mord ein Problem gelöst wurde, daß den Briten und den Amerikanern noch viel Kopfzerbrechen verursacht hätte.

Stockholm. (DNB) Zu der Ermordung Darlans wird bekannt, daß von den drei Schüssen, die auf Dar-

lan abgegeben wurden, einer in den Mund, der zweite durch die Lunge in das Herz drang.

Der Mörder, ein junger Franzose aus Marseille, wurde im Laufe des gerichtlichen Prozesses zum Tode verurteilt und das Urteil am Morgen des 26. Dezember vollstreckt. Der Mörder erklärte, daß er die Tat aus eigenem Willen und keine Mittäter habe. Sein Name wird geheimgehalten. Die Beseitigung Darlans fand am Vormittag des 26. Dezember statt.

Madrid. (DNB) Die Blätter der spanischen Hauptstadt erklären zu dem Mord an Darlan, daß dadurch der unüberlegliche Beweis einer tiefen Spaltung zwischen der Politik Englands und der der USA erbracht wurde. Die Blätter bemerken weiter, daß dieser Mord eine Verzweiflungstat Englands war. Darlan mußte dem engl. nhdhörigen de Gaulle den Platz räumen.

## Erfolge der italienischen Luftwaffe

Rom. (DNB) Laut Bericht des italienischen Hauptquartiers konnte die italienische Luftwaffe im Verlaufe der letzten Woche besondere Erfolge buchen. In Luftkämpfen wurden 3. und durch Flakartillerie 13 feindliche Flugzeuge abgeschossen. Welteres wurden durch Verbrenner oder Torpedos 1 feindlicher Zerstörer und 6 Handelschiffe versenkt.

## General Giraud Nachfolger Darlans

Algier. (DNB) Meldungen aus Nordafrika zufolge, wurde der verräterische General Giraud vom USA-Oberkommandierenden, General Eisenhower, als Nachfolger Darlans bestimmt. Giraud hat im Auftrage Eisenhower die Aufgaben des Zivilgouverneurs in Nordafrika bereits übernommen.

## Frankreich beschuldigt England des Mordes an Darlan

Paris. (DNB) Wie aus maßgebenden politischen Kreisen Frankreichs verlautet, beschuldigt man in diesen Tagen England als den Mörder am Morde Darlans. Als Belastungsmomente werden hier angeführt, daß General Eisenhower die Ermordung Darlans erst 10 Stunden später bekanntgab und daß der Name des Mörders verschwiegen wird.

## Roosevelts Opposition

gegen Nachkriegszusammenarbeit mit England

London. (DNB) Der neue USA-Kongreß wird am 6. Januar mit einer Botschaft Roosevelts eröffnet. Die „Daily Herald“ (London) feststellt, wird Roosevelt mit einer größeren Opposition zu rechnen haben als bisher. Diese soll auch entschlossen sein Roosevelts Plan über eine engere Zusammenarbeit mit England nach dem Kriege nicht zu billigen.

Wie USA-Außenminister Hull der Presse erklärte, ist die Lage in Nordafrika für den USA-Oberbefehlshaber General Eisenhower höchst kritisch geworden. (DNB)

## Japanischer Groß-Luftangriff in Indien

Tokio. (DNB) Am ersten Weihnachtstag unternahm die japanische Luftwaffe einen Groß-Luftangriff auf die Industrie- und Hafenstadt Kalkutta in Indien. Es wurden schwere Zerstörungen angerichtet.

Der Angriff erfolgte in drei starken Wellen und dauerte 3 Stunden. Hierbei wurden auch japanischerseits Flugzeuge an die indische Bevölkerung abgeworfen und diese aufgefordert, alle von den Briten und Amerikanern in Indien besetzten Orte zu räumen, da diese von den Japanern in nächster Zeit ohne Ausnahme bombardiert werden.

## Hungersnot in Leningrad

Istanbul. (Et) In Leningrad herrscht große Hungersnot, erklärte der Moskauer Rundfunk kürzlich in einer Sendung über die Verhältnisse in Leningrad.

Die Sendung war für Zentralasien bestimmt. In ihr kam ferner die große Sorge der Familien zum Ausdruck, deren Angehörige an der Front der Front eingesetzt sind.

## General Hubbe — Eisenlaub mit Schwertern

Berlin. Der Führer verleiht dem Generalmajor der Panzertuppe Hans Hubbe das Eisenlaub mit Schwertern zum Ritterkreuz des Eisernen Kreuzes. Generalmajor Hubbe ist der 21. deutsche Soldat, der diese Auszeichnung erhält.

## Sowjets mekeln deutsche und rumänische Kriegsgefangene nieder

Deutsche Gegenangriffe werden stets gesteigert

Berlin. (DNB) Laut einer LNB-Meldung gewannen die Sowjets jenseits des Dnepr gegen einen geringen Blau, ohne daß sie selbst etwas dazu beigetragen hätten. Die deutschen Truppen zogen sich nämlich planmäßig auf eine neue, bessere Linie zurück, was die Sowjets erst nach 3 Tagen wahrnahmen.

Im großen Don-Bogen war der Feind gezwungen einige Erschafften aufzugeben, trotzdem sie diese aufs Hartnäckigste verteidigt hätten. In den neu eroberten Ortschaften konnte festgestellt werden, daß die Sowjets einige Deutsche und Rumänen, die in ihre Kriegsgefangenschaft geraten waren, niedergemetzelt haben.

Ansonsten erreichten die Sowjets an der ganzen Ostfront nicht den ge-

ringten Erfolg, sondern erlitten ungenügend hohe blutige Verluste, die um so größer werden, als die Gegenangriffe der Deutschen und ihrer Verbündeten stets gesteigert werden.

## Hervorragende Leistung zweier deutscher Flakgeschütze

Berlin. (DNB) In den Kämpfen im Terek-Abchnitt haben sich am gestrigen Tage im besonderen 2 deutsche Flakgeschütze hervorgetan. Laut Bericht des OAB schossen diese beiden Geschütze, als die Bolschewisten zu einem Durchbruchangriff auf-

setzten, von 44 Metern 12 ab und vernichteten außerdem 2 bolschewistische Geschütze.

Dieser Tatsache war es zu verdanken, daß der sowjetische Angriff, schon durch das deutsche Artilleriefeuer zurückgeschlagen wurde.

### Dem „Neuen Licht“ entgegen

Wappsteier liegen über Stadt und Land, sie tragen das Jahre noch weiter verlängern zu helfen. Kein herrlicher Winter mit seinem stürzenden Frost in weicher Umgebung, überzieht das Land, ein Spätherbst mit seinen grau-schönen und verworrenen zieht einher und macht unheimlich einen Eindruck in die trüblichen Gemütern die seit Wochen von Schnee und Eis raumen. In dieser Zeit sind beide recht unermüdet gegen sie spricht keine die trübe Welt an auferst und innerer Erwärmungsmöglichkeit. Und die Fronten -- Was sie ist nur zum geringen Teil in Schnee und Eis erstarrt, -- im Großteil ihrer Ausdehnung wagt es hin und her in jenen und jenen Kämpfen, ein gewaltiger Kampf zwischen Licht u. Dunkelheit, Kultur gegen Barbarei, Freiheit gegen Sklaverei, Recht gegen Unrecht, Arbeit gegen Kapital, Sozialismus gegen plutokratisches jüdisch-kommunistisches Geist.

Köcher kämpfen gegen Böser, Erdteile gegen Erdteile empfinden Ewigen brechen hervor, können sie zu ungeheuren Stoßkräften um den Gegner den entscheidenden Schlag zu verabreichen. Europa, die Träger der Kultur, ist umdrängt von den Trägern des Geistes der Barbarei, der Barbarei Infanterie, die eigenen „Sch“. Ein gültiges Schicksal, eine gültige Vorsehung aber gab diesem bedrängten Europa den Führer und diesem die Kraft, die Führer dieses Erdteils und seine Freunde im Feinden Osten, aus aller Bedrängnis herauszuführen, zu befreien.

Alles was bisher abseits stand, obgleich als verblender Europäer gegen dies Europa kämpfte, strahlt heute in Erkenntnis der drohenden Gefahr herbei und will mitwirken, diese zu bannen, zu vernichten. Ein großes Besinnen hat seinen Einzug gehalten, ein kleines Sichbleiben vor Jahren in Trübsal aufgelöst, wurde zur Leuchte für Erleuchte. In dieser Leuchte, in dieser Klarheit, erfolgt die Bestimmung, sie führt ohne Zögern und Wenden geradewegs auf den Weg des Führers, den die Heinde selbst den Erlöser nennen.

Es ist ein Kampf um Sein und Nichtsein, ein Kampf ohne Kompromisse, ein Kampf in dem die Kraft allein entscheidet das Licht den Sieg davontragen wird. Ueberflüssig erschein es heute, noch nach der primären Verantwortung die diesen Kampf der Zeitwende verursacht hat, forschen zu wollen. Er ist das Ergebnis das durch das Fortschreiten der Menschheitsentwicklung im positiven Sinne -- bedingt ist. An dem streitigen Ausgang desselben zu Gunsten des Führers kann auch der zivilisierten Eben und Staffeln in Moskau abgeschlossene Schacher, in welchem der Briten, Europa dem Volkswind Roosevelt und Churchill festgelegte Atlantik-Programm, keine Verbannung auslösen. Für die Sowjets kam dieser Schacher zu spät und für Roosevelt-Churchill eben zu früh.

Im Osten steht das Licht, ihm entgegen stürmt das siegreiche Heer Deutschlands und seiner europäischen Verbündeten, im Osten muß das Hindernis wegräumen die Finsternis beseitigt, der Weg zum neuen Leben freigemacht werden. Unsere Gedanken sind am heutigen und den folgenden Tagen unsern Kämpfern an der Front zugewandt, die in stolzem Übermut als Überwinder der Welt, mit diesen Tagen die Welt mit Stolz heret, die die Erringung des Lichtes des Führers op-

### Hohe Verluste der Sowjets bei Beliti-Kull

Führerhauptquartier, 27. Dez. Berlin. Das NAB gibt bekannt: Im Reich-Gebiet waren die Angriffe der Sowjets schwächer als an den Vortagen. Angriffe des Feindes wurden zum Teil schon durch Artilleriefeuer zerstreut. Feindliche Angriffe zwischen Wolga und Don und im Raum von Stalingrad wurden abgewehrt. Im großen Don-Bogen wurden Infanterie- und Panzerverbände im fortschreitenden Vorgehen durch die Bolschewisten weiter nach Norden zurück und nahmen eine Anzahl Verluste. Eine weitere feindliche Kraftgruppe mit Panzern wurde eingeschlossen. Deutsche, italienische und rumänische

Luftstreitkräfte griffen an den Schwerpunkt der Kampfhandlungen wie am in die Erblämpfe ein. Vertikale Angriffe und Vorstöße der Sowjets im mittleren und nördlichen Frontabschnitt scheiterten. Tag- und Nachtangriffe der deutschen Kampfgruppen richteten sich gegen feindliche Bereitstellungen und Eisenbahnziele. Bei den andauernden schweren Kämpfen um den Schlüsselort Beliti-Kull erlitt der Feind schwere durch hartnäckige deutsche Abwehr ungewöhnlich hohe Verluste. In Dapliano wurden die Bodenangriffe von Kaukasus im Tiefland angegriffen und große Zerstörungen verursacht.

## Deutscher Junge, der Boden ruft!

Von Oskar Schuh

Viele Eltern fragen sich: „Was sollen unsere Kinder werden?“ Wie überall, so steht diese Frage auch im Mittelpunkt der vorliegenden Gespräche. Wer im Dorf wohnt, kennt wohl alle Kinder und auch dessen Eltern, er wird mit diesem oder jenem schon darüber besprochen haben, was aus dem und dem Jungen werden soll, ob er im Dorf bleibt oder „etwas Besseres“ lernen geht.

„Etwas Besseres“, so dachten die Bauern, so denken die Städter und so denken viele von ihnen auch noch heute. Dieser Denkfehler ist sehr lange in unserem Volk vorherrschend gewesen und so ist es oft gekommen, daß einer, der zu keinem anderen Beruf taugte „nur Bauer“ wurde.

Heute müssen wir an diese Frage ganz anders herangehen. Auch die begabten Kinder, deren Anlagen und Fähigkeiten auf ein späteres Führertum hindeuten, müssen wir mit allen Mitteln dem Dürren zu erhalten trachten. Unser Bauernstand braucht junge Menschen, die ihr Können und ihre starken Kräfte im Dienst auf dem heimischen Hof in der Gemeinlichkeit des Dorfes, vor allem aber bei einer Neubildung deutschen Bauernstandes einzusetzen imstande sind. Die Neigung und Berufswünsche des Einzelnen werden immer verschieden sein. Umso stärker werden darauf bedacht sein, die Geleiten für unsere Jungen und Mädchen dem

Bauernstand mit allen Mitteln zu erhalten.

Ein Bauer kann gut und schlecht wirtschaften. Ein gut ausgebildeter Bauer, der bestes sachliches Können mit Liebe zur Exakte vereint, wird besser wirtschaften als ein anderer. Ein Bauer, der als Persönlichkeit steht, wirkt in der Dorfgemeinschaft nicht nur die Leistungsfähigkeit seines eigenen Betriebes, sondern die des ganzen Dorfes. Ihm zur Seite hat er dann die Bäuerin stehen, die als Hausfrau ebenfalls sachliches Können und Wissen besitzt und eine tüchtige Mutter und Hausfrau darstellen muß.

Sind das nicht erstrebenswerte Lebensziele für unsere Jugend? Vergegen wir haben nicht, wie unwichtig es ist, ob sie es einmal „besser“ haben als ihre Eltern im Sinne einer bequemeren Lebensführung? Ist wirklich bei den Jungen der Platz hinter dem Schreibtisch, bei den Mädchen hinter dem Badentisch das erstrebenswertere Ziel? Der Marklohn oder andere Annehmlichkeiten des Stadtlebens -- das sind die Tugenden einer verantwortlichen Zeit noch verlockend gewesen. Kann es aber heute für die deutsche Jugend eine arbeits- und dankbarere Aufgabe geben als das Land, das unsere Soldaten mit dem Schwert erobert haben, als mehrfache Bauern mit dem Pflug für ewige Zeiten zu sichern?

### Geleitz zur Bekämpfung der Kriegsdienstverweigerung

Ins Ausland geschickte Militärfluchtlinge müssen sich innerhalb 40 Tagen melden

Bukarest. (Hodor) Im gestrigen „Monitorul Oficial“ ist folgendes Dekretgesetz zur Bekämpfung der Kriegsdienstverweigerung erschienen: 1. Alle im Ausland befindlichen rumänischen Staatsbürger, die als Aktive, Reservisten oder Militärsoldaten dem Heer angehören, sind verpflichtet, sich binnen 40 Tagen von der Vertretung dieses Gesetzes bei den Ergänzungsbezirkskommandos zu melden. Die Entgegengesetzungen zu erhalten sie durch die rumänischen Militärattachés und durch die Konsulate, welche in den befreundeten Ländern die Interessen Rumäniens vertreten.

Land zu kommen können Studenten an den höheren Schulen in den Ländern befreit werden, mit denen Rumänien diplomatische Beziehungen unterhält, sowie Personen, die an einem Gebirge leben und ebenfalls in diesen Ländern wohnen. Die Befreiung erteilt der Militärattaché der betreffenden diplomatischen Vertretung. Die Namen der Befreiten werden dem Großen Generalstab mitgeteilt.

3. Alle, welche die im Art. 1 vorgeschriebenen Verpflichtungen nicht erfüllen, begehen das Verbrechen der Dienstverweigerung und werden mit dem Tode bestraft und ihr Vermögen konfisziert.

4. Das gleiche Verbrechen begehen rumänische Staatsbürger und werden mit dem Tode bestraft, welche eine Geflüchteten der im Artikel 1 vorgeschriebenen Verpflichtungen verhindern oder unter irgend einer Form zur Nichterfüllung dieser Verpflichtung auffordern.

### Kürze Nachrichten

Für Führer, Volk und Vaterland der 21-jährige Gefreiter in einem rumänischen Wachregimentenabteilung Martin Kusch, aus Schapburg, 1

Seibentod gestorben. Der Preis für getrocknete und dörriete Wälder wurde ab Erzeugnis mit 100, 110 und 120 Lei das 2 festgelegt.

Der Kronstädter Jagdverein auf dem Gebiet Oberromsch--K bis zum 21. Dezember bis 31. Dezember 1941 Wälder zur Austreibung der Wälder ausgelegt und werden mit Warnungstafeln besetzt.

In Temeschburg dürfen Zuckerer auch Freiliegung Viehweiden besetzen.

Die Krader Polizei forderte Traktorenbesitzer, die sich für den 2. Teil von Benzin noch nicht gemeldet haben, daß sie binnen nachgehend

(R) Laut einem Regierungsbeschluss vom 21. Dezember dürfen den obersten Vermittler im ganzen Lande auf dem Markt oder Geschäften Lebensmittel erst 10 Uhr vormittags einkaufen.

Die Siemens-Schubert A.G. Temeschburg sucht mehrere Ingenieure, Techniker und kaufmännische Beamten.

In Bukarest wurde der Schuhhändler Cne Filipescu ins Konzentrationslager gebracht, weil 9500 Lei für ein Paar Schuhe verlangte.

Die deutschen Militärbehörden Kaukasus und Kuban verkündeten am 20. Dezember die neue Anordnung, d. h. die Auflösung Kollektiv-Bauernwirtschaften an. (DNB)

Der Papst gewährt benjektiv die bei Luftangriffen das Gebiet „suis erbariae diei noster“ beim Sündenablass. (DNB)

General Wavell ließ die Grenz zwischen Indien und Burma Privat vollständig absperren. (DNB)

Der gewesene Gegenkandidat Mervin Dillie, plant im Januar nach England zu fahren, um seine Englandfeindschaft zu widerlegen.

### Neue Lebensmittelpreise in Arab

Arab. Das Bürgermeisteramt neulichste neue Höchstpreise für Lebensmittel festgelegt: Einheitspreis im Kleinhandel Lei 40. Preis 38. 1 Satz Brot von 500 gr 18.50 für 1 den 34.50 Lei.

Lei 165. Standardisierte Wurst 111--204. Sodawasser: 16 Flasche 9, große Flasche 12. 50 100 kg geschnitten und gefaltet Haus gestellt 1. Qualität 398, Qualität 3:9

Autoc-Tag: Aus dem Etappenrennen in die Festung zum Spital, bürgerkasernen 75, 113 zum Schlaßhaus, Bahnhof 10, zum Sanatorium L. B. G. oder Friedhof 100, n Segs, Grabstein, Neumikolaka 1 eine Stunde bei halbständiger Belegung 120 In der Zeit von 21 1 abends bis 6 Uhr früh erfahren bestehenden Preise eine 25-prozentige Erhöhung

SOLVO-PILLEN Eine Schachtel kostet Lei 38.-- un von der Apotheke Dr. Goldes in erzeugt. In allen Apotheken erhältlich





### Weihnachtsbotschaft des Papstes an die Welt

Vatikanstadt. (DNB) Wie alljährlich üblich, riefte Papst Pius XII. im Rundfunk auch diesmal eine Weihnachtsbotschaft an die Welt. Sie war im pazifistischen Sinne gehalten und bezog sich unter anderem besonders die Notwendigkeit sozialer Reformen im Interesse der Arbeiterschaft.

### Brotmangel auch in den USA

Stockholm. (St) Ein führendes Mitglied des amerikanischen Kongresses erklärte, der Landwirtschaftsminister der Vereinigten Staaten habe ihm mitgeteilt, daß die Vereinigten Staaten in längstens zwei Monaten unter einem großen Brotmangel leiden werden, wenn nicht inzwischen radikale Maßnahmen eine Besserung herbeiführen.

### Churchill demonstriert mit de Gaulle

London. (DNB) Kriegsverbücher Churchill lud gestern den französischen General de Gaulle demonstrierend zu einem Frühstück ein. Bei dieser Gelegenheit ließ er sich von dem Verräter-General über die politische und militärische Lage in Nordafrika berichten.

### USA verletzen Neutralität Portugals

Lissabon. (DNB) Wie aus der portugiesischen Hauptstadt berichtet wird, überfliegen gestern einige amerikanische Flugzeuge portugiesisches Hoheitsgebiet. Ein 2-motoriges Flugzeug mußte hierbei auf portugiesischem Gebiet notlanden. Die Insassen wurden interniert.

### Roosevelt-Bilder statt Lebensmittel

Langer. (DNB) Bei der Invasion der amerikanischen Truppen in Französisch-Nordafrika, hatten die USA-Kommandosoldaten den Arabern die Auslieferung von Lebensmitteln versprochen. Von diesen Versprechungen blieb bis heute außer Rechnung. Die arabische Bevölkerung wartet vergebens auf die dringend benötigten Auslieferung von Lebensmitteln.

### Massenflucht aus Kalkutta

Bombay. (DNB) Seit der letzten Bombardierung Kalkuttas durch die Japaner, hat eine Massenflucht der Bevölkerung aus der Stadt eingesetzt. Alle Anträge und Versuche der britischen Behörden, den Auszug aus der Stadt zu verhindern, blieben erfolglos.

### Bulgarischer Finanzminister mit Finanzlage zufrieden

Sofia. (DNB) In einer Rede des bulgarischen Finanzministers über die Finanzlage des Landes, äußerte der Minister seine Zufriedenheit über diese. In seinen Ausführungen hob er die Beziehungen mit dem Ausland sehr gebessert haben. Bei der bulgarischen Einfuhr, erklärte er, ist Deutschland mit 70 v. H. und bei der Ausfuhr mit 60 v. H. beteiligt.

### Fakturenstempel überstempeln

Arad. Die hiesige Handels- und Gewerkschaftsmacht die Unternehmen aufmerksamer, daß die auf Fakturen, Briefschaften etc. angebrachten Fakturenstempel durch Überstempelung mit dem eigenen Firmenstempel ungültig zu machen sind.

## Liberien als USA-Kolonie erklärt

Langer. (DNB) Nicht weniger sensationell wirkte am 1. Weihnachtstag, daß die USA die afrikanische Republik Liberien als ihre Kolonie erklärte. Die verschiedenen Stützpunkte in der Republik wurden bereits fröhlich und England vorzeitig Tatsachen gestellt.

In britische: Kolonialkreisen sei man nicht begeistert darüber, daß die Amerikaner auf diese Weise in Afrika Fuß gefaßt haben. Man habe sogar festgestellt, daß die amerikanischen Besatzungstruppen in Liberia

zum größten Teil aus Negern bestanden. Es sei deshalb zu befürchten, daß die aus dem Regierungsviertel von Neuport stammende Negeparole „Africa den Afrikanern“ dort günstig Boden vorfinden werde.

Die Negerepublik liegt an der afrikanischen Westküste und hat einen Flächenraum von 95.400 Quadratkilometern mit mehr als 2 Millionen Einwohnern. Sie wurde in 1848 unabhängig, steht aber seit 1911 unter dem „Schutz“ der USA. Ihre Hauptstadt ist Monrovia.

## Das Jahrbuch der Deutschen Volksgruppe in Rumänien

Herausgegeben vom Amt für Presse und Propaganda. Druck und Verlag: Kraft und Drotloff u. G., Hauptverlag der Deutschen Volksgruppe in Rumänien, Hermannstadt.

Das Amt für Presse und Propaganda über die Arbeit in der Bewegung und den gut ausgestatteten Jahrbuch herausgegeben, der nicht nur allen Ansprüchen gerecht wird, die an eine solche Veröffentlichung im üblichen Sinne gestellt werden, sondern darüber hinaus in zahlreichen Beiträgen führender Männer unserer Volksgruppe über die Arbeit in der Bewegung und den Formationen berichtet, deutsche Kultur im Südosten behandelt und in einem Anhang „Ernst und Fröhlich“ Erzählungen, Anekdoten und Gedichte für die Ruhestunden bringt. Als Mitarbeiter des von Danwart Reissenberger zusammengestellten Jahrbuchs: reichen u. a. Stabsführer Andreas Kübrig, der über die Partei als

Führungsinstrument berichtet. Die Stabsführer Otto Waisch und Eduard Dürr, Landesfrauenführerin Sylvia Müller, Landesbauernführer Hans Kaufmann, die Amtsführer Richard Sanger, Dr. Oswald Krusch, Erich Romanekel, Dr. Franz Wolkelet, Wilhelm Călugăraş, Raşar Hăgel und zahlreiche andere führende Männer unserer Volksgruppe. Durch ihre Beiträge entsteht vor dem Leser das gewaltige Arbeits- und Aufgabengebiet unserer völkischen Lebensunterstützung hinweisend eine Leistungsschau, die den totalen Einsatz aller Kräfte unserer Völkertumpe (sowohl an den Fronten des Krieges als auch in der Heimat) erkennen läßt. Zahlreiche Illustrationen, an der Spitze das Bild des Führers, König Michael I. und Marschall Antonescu ergänzen den gewählten Inhalt des Jahrbuchs, der in jede deutsche Familie gehört und vor allem als zweckmäßiges Geschenk Freude bereiten kann.

**Traktoren-! Traktoröl „PEBOIL“**  
besitzer!  
ständig auf Lager bei „ARTITEC“ Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 47. — Telefon 22-76.

## Registerführung der Kleinfachleute und Handwerker

Alle Fakturenbücher müssen ab 1. Jänner mit Nr. 1 beginnen

Bis 1. Jänner muß jeder Kaufmann als Gewerbetreibender nach weniger als 100.000 Lei besteuert ist, einen Einkaufs- und Verkauf-Spezialregister (Registru de cumparari si vanzari) besitzen, welcher vom Steueramt libiert sein muß.

Vor allem muß von den im Betrieb vorhandenen Rohstoffen und Waren ein Inventar aufgenommen werden, welches auf der ersten linken Seite des Registers eingetragen wird. Dann werden sämtliche Einkäufe von Rohstoffen und Waren in Meldebücher nach Vons und Fakturen eingetragen, mit Nummerierung der Fakturenummer, Datum, Namen des Verkäufers (Kaufmann von dem die Ware gekauft wurde), erhaltene Menge, Art und Wert in Lei. Diese Eintragungen werden alle auf der linken Seite des Registers durchgeführt.

Auf die rechte Seite des Registers werden die täglichen Einnahmen in Bargeld, die Verkäufe auf Kredit, sowie andere Einnahmen eingetragen.

Das Register wird auf jeder Seite totalisiert. Am Ende des Jahres werden die Endbeträge zusammengefaßt und ein Inventar über die verbliebenen Rohstoffe und Waren aufgenommen. Das Inventar wird mit Kostenpreis geschätzt.

Am Ende des Jahres wird das Register neu libiert und mit den Eintragungen gleich begonnen.

Die gekaufte Ware, die Rohstoffe, sowie die Fakturen, mit welchen die Ware verkauft wurde, sollen sofort mit den täglichen Einnahmen jeden Abend eingetragen werden, damit dadurch beim Gerichtshof bzw. Bezirksgericht libierten Register (Registru de mofuzat cumparate registru de vanzari) überflüssig werden, d. h. nicht geführt werden müssen. Werden aber oben erwähnte Eintragungen nicht sofort durchgeführt, so müssen diese Register unbedingt auch geführt werden.

Falls letztere zwei Register geführt werden, ist für die Eintragungen im Spezialregister eine Frist von 10 Tagen gewährt. Im entgegen gesetzten Falle sind hohe Strafen vorgesehen. Die Fakturenbücher müssen am 1. Jänner mit Nr. 1 beginnen und libiert sein.

Der Rechtsberater des Wirtschaftsamt

## Urteil im Wapen-Attentatsprozess

Ankara. (DNB) Laut Meldungen aus der türkischen Hauptstadt, gelangte gestern der Wapen-Attentatsprozess zum Abschluß. Von den 4 Attentatsteilnehmern erhielten die 2 sowjetischen Staatsangehörigen je 16 Jahre und die beiden türkischen Staatsangehörigen je 10 Jahre Zuchthaus.

## Weihnachtsfeier in Orzydorf

(Sp) In Orzydorf fand am 22. Dezember im Rahmen einer jüdischen Jugendfeier die Weihnachtsfeier verbunden mit einer Christvesperung statt, bei welcher Frau Magdalena Weinmann, als Mutter von 5 Kindern geehrt wurde. Die Begrüßungsrede sprach Kameradin Melina Schwarz und weiter wurden Gedichte von der DJ-Madelgruppe vorgelesen, die allgemeinen Beifall fanden.

Während der Ortsleiter Pg. Mich. Frau mit ergreifenden Worten jenen Kameraden gedachte, die an der Front für eine bessere Zukunft der Deutschen kämpfen und teilweise auch für Führer, Volk und Vaterland gefallen sind, eröffnete Schulleiter Pg. Jakob Schaffer die Christvesperung. Ortsfrauenvereinsführerin, Pg. Grete Groß, trug ein herzliches Gedicht vor und beschenkt wurde die Lehrerin Frau Magdalena Matositz von ihrer Schulfreundin. Nachher wurden alle Anwesenden mit der üblichen Weihnachtsgabe, Äpfel und Küsse, beschenkt.

## Feuer in der Seltauer Kirche

Wie man uns aus Hermannstadt mitteilt, kurz nach Mitternacht bei der elektrischen Beleuchtung unweit der Orgel um halb 10 Uhr voruntags ein Feuer ausbrach, das ungefähr 2 Stunden dauerte und durch die Ortsfeuerwehr, sowie der Hermannstädter Militärfeuerwehr gelöscht wurde. Der Brand fand die Orgel nicht, sondern der Orgel zum Opfer gefallen und ansonsten ist der durch die Löscharbeit entstandene Schaden ziemlich groß.

Hof Staebel begab sich an den Weihnachtsfeierabend selbst nach Seltau und besichtigte nicht nur den entstandenen Brandschaden, sondern hielt auch die Weihnachtspredigt.

## Schwindel mit Brotarten

Arad. Das Bürgermeisteramt gibt bekannt, daß bei der Ausrechnung mit den Brotarten, die wöchentlichermaßen, die Beobachtung gemacht wurde, daß die Luchtsprüche auf den jüdischen Brothaus wiederholt ausstrahlt oder auf andere Weise entfernt werden, dies zu dem Zweck, um die Differenz im Brotpreis nicht abführen zu müssen. In Zukunft werden Kaufleute, die derartige Vorfälle vorliegen, dem Gericht übergeben.

## Radikale Bekämpfung der Viehsuchen

Bukarest. (DNB) Die Regierung hat im Rahmen der veterinarer Entlastungsgesetze eine neue Verordnung erlassen, die beim Auftreten von Suchen eine sofortige Anmeldepflicht vorgibt. Ferner wird den sanitären und hygienischen Verhältnissen auf den Schlachthöfen größere Beachtung verschafft. Eine weitere Verordnung betrifft die zum Vergraben oder zur anderwertigen Vernichtung (z. B. Verbrennen) von Kadavern.

## Höchstpreise für Bonbons

(R) Durch eine Verordnung des Generalkommissars für Preise sind neue Höchstpreise für Bonbons und Zuckerwaren festgesetzt, und zwar für einfache Bonbons 825, gefüllte Bonbons 430, Dieselben eingepackt 490 Lei, Gelee 460 Lei Ig loco Fabrik, wozu im Kleinverkauf noch Umsatzsteuer, Rechnungsstempel, 5 v. H. Abfertigungssteuer, Transport- und Versicherungskosten sowie ein Reingewinn von 20 v. H. und ein Zuschlag von 10 v. H. für Druck hinzukommen.



### Telefunken-Zwergsuper 143 GW

Ein vorwiegend durch seine hervorragende Leistungsfähigkeit hervorgehobener Empfänger wurde in einem denkbar kleinen Gehäuse untergebracht. Aber nicht nur die geringe Größe, sondern auch die bei dem sehr niedrig gehaltenen Preis erstaunlich große Leistung hat die zum Bekommen neu entwickelten Radiolichtempfangs sehr rasch eine große Käuferzahl erworben. Absolute Einstopfbedingung, eingebaute Antenne und Fortfall der Ortseinstellung sind Kennzeichen für die entsprechend der Klugheit des Käufers konsequenter durchgeführte Vereinfachung der Bedienung. Die Wirtsaufnahme liegt bei 20 Watt bei 20 bis 25 Watt Leistung.

Der elektronische Lautsprecher mit ausgenutzter Membran vermittelt beim Empfang eine für seine Kleinheit geradezu erstaunliche Wiedergabequalität. Technische Daten: Schaltung 4 Röhren 3 Röhren, Telefunken-Röhren UG 11, UG 8 11, U 11, Wellenbereich: Mittel 1600-510 kHz, Lang 433-150 kHz; Maße 203x165x166 mm mit Koffer; Gewicht 2,8 kg; Leistungsaufnahme 36 Watt bei 220 Volt; Gehäuse Lackstoff, dunkelbraun, goldfarbene Zierstreifen.

### Teatbergutscheine für Urlauber

Kattowitz. (D3) In Kattowitz erhält künftig jeder Fronturlauber bei der Entgegennahme seiner Lebensmittellisten eine Gutschein, den er an der Theatervorstellung gegen eine Freikarte zum Besuch des Theaters eintauschen kann.

### Rückkehr von 200 Deutschen aus Venezuela

Berlin. (DVB) In Venezuela erhielten 200 deutsche Reichsangehörige die Bewilligung zur Rückkehr ins Reich. Es handelt sich meist um Frauen, Kinder und nicht dienstpflichtige Männer, welche die Reise antreten.



### Im Dienste der Gesundheit

werden heute die Ärzte und ihre Helfer aufs höchste beansprucht. Die Bewältigung ihrer verantwortungsvollen Aufgaben wird ihnen wesentlich erleichtert durch hochwertige Arzneimittel, wie sie die pharmazeutische Industrie für alle Krankheitsfälle bereitstellt. In vorderster Front im Kampf um die Gesundheit stehen seit über 100 Jahren die klinisch erprobten, praktisch bewährten, als zuverlässig bekannten Präparate der Chemischen Fabrik

*E. Merck*  
DARMSTADT



### Lustige Ecke

So etwas... Eine Dame geht mit ihrem alten Gemahl, welchem der Rockragen aufgeknüpft ist, spazieren. Ein des Weges kommender Schusterjunge ruft ihr zu: Sie gnädige Frau, geh'n's dich'nä Ihrem Alten doch den Stragen um!

Es war Neuschnee gefallen und Tünnes wird zu einer Saujagd eingeladen. Möglichlich bricht ein mächtiger Kletter durch das Unterholz. Der Begleiter des Tünnes schleift die Kugel geht aber daneben und der mutige Kletter rettet sich so schnell auf einen Baum. Der Kletter geht nun auf den Tünnes los. Der schreit in seiner höchsten Not: „Was wollst du denn nun mit mir, ich hab doch gar nicht geschossen!“

### Eine zweideutige Warnung

Durch hohe Verdrückung des Ortsverstandes ist die Maul- und Klauenseuche ausgebrochen und wird bekämpft gemacht. Und darf keiner sein Vieh nicht treiben wer die Seuche hat. So kann kein Vieh nicht treiben auf die Straßen und durch den Vorbach und darf auch nicht in andere Städte gehen, damit kein anderer die Seuche nicht erbt. Bei einer Straß von vierzehn Tag Arrest, wer das angeht, bekommt die Hälfte davon.

Der Ortsvorstand.

**Deutsches Hanf- und Zutewaren A.-G.**  
 Fachgeschäft für: Spagete, Stride, Galster, Gade und Lapegeterartikel!  
 Hauptgeschäft: Chemnitz - Josefstadt, Bulev. Berthelot Nr. 10. Telefon 31-67 und 21-30  
 Filialen: Krak, Bulwarul Regina Maria Nr. 15. Tel. 26-18. Chemnitz-Fabrik, Trajan-Platz Nr. 1. Telefon 48-12.

**Achtung Kaufleute ! !**  
**Gewerbetreibende ! !**  
**Industrielle ! !**  
**5%-ige Quittungsblock**  
 Zahlen, Abrechnen und Kassen mit Firmenbuch erhalten Sie hiermit und alles in der **„Araber Zeitung“**  
 Krak, Plebanplatz 2. Januar 1944

**Der Zuckerrübenlammendpreis**  
 Bukarest. (D1) Das Generalkomitee für Preise erließ eine Verordnung die den Preis für Zuckerrübenlammens heuriger Ernte auf 210 Lei je 100 kg festsetzt. Die rumänische Gesellschaft zur Samenwahl und Veredelung verkauft den Zuckerrübenlammens für die Ernte 1943 zum Preise von 202 Lei je 100 kg.

**CORSO ARAD FILMTHEATER**  
 Tel. 23-64  
 Vorstellungen um 5, 7.30, u. 9.30 Uhr  
 Angenehm geheizter Saal  
**Heute!**  
 Um 5, 7.30 u. 9.30 Uhr regelmäßig und um 3 Uhr 40 bei Einheitspreisen.  
 In den Hauptrollen:  
 Klar Sima — Richard Romanosky  
 Paul Hörbiger  
**„DIE HEIMLICHE GRAFIN“**  
 Vereinigte Wochenschau mit den neuesten Ereignissen.

**ARO KINO, ARAD** Telefon 24-45  
**Heute**  
 Ein hervorragendes Ereignis der Saison  
**„Lucrezia Borgia“**  
 Der mächtigste, monumentalste und zeitgemäteste geschichtliche Film aller Zeiten.  
 Vorstellungen um 3, 5, 7, u. 9 Uhr

**URANIA-KINO** Arad, Tel. 12-32  
**Heute ein grandioser Film**  
**Das Schicksal und die Kämpfe von Völkern um ihr Dasein**  
 Das gefährvolle Leben der Lappländer mit wundervollen Aufnahmen.  
**„BASTARD“**  
 Ein Film, der beim Venediger Filmtwettbewerb den „Goldenen Bock“ gewann. Der einzige diesjährige norwegische Film.  
 Außer Programm 45-er Journal mit den neuesten Ereignissen.

Ein Reisepelz fast neu, zu verkaufen in Neuarad beim Kürschner Knapp, gegenüber dem Gemeindehaufe.

Schwarzer Pelzmantel, ganz neu, zum Gelegenheitspreis verkauft Frau Kossik, Arad, Str. Serbeasca No 2.

**FORUM** Kino der grossen Filme  
 ARAD. — Telefon 20-10  
**Ab Donnerstag, den 31. Dezember grosses Sylvester- und Neujahr-Programm**  
 Der lustigste und unterhaltendste Film des Jahres  
**„Vater für eine Nacht“**  
 Sergio Tofano, Clelia Matania, Leonardo Cortese, Carlo Romano  
 Heute und Morgen Vorstellungen um 3, 5, 7.15 u. 9.30  
**„Eine Nacht in Venedig“**  
 Mit Musik von Johann Strauß.

**Die besten Radio-Neuheiten**  
  
 Sämtliche deutsche Weltmarken auf Lager, Graco, Schaub, Braunpunkt, Standard, Minerva, Radione, Braun, Saba, Baronette, Hornophon. Mit Braun-Supergerät können Sie die ganze Welt hören, ohne Antenne und Erdleitung — auch in tragbarem Zustand. Günstige Zahlungsbedingungen!!!  
**„MECATON“ Gb. Ciaciş & Co.**  
 Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. Tel. 18-47.

**Kl. Anzeigen**  
 Das Wort kostet 4 Lei, fettgedruckt 6 Lei, kleinste Anzeige (15 Wörter) 45 Lei. Für Stellenjuchende 2 Lei pro Wort. Bei 3-maliger Einschaltung innerhalb einer Woche 10% Nachlaß. Kennwortzuschlag 20 Lei. Kleine Anzeigen sind vorausbezahlen und werden telefonisch nicht angenommen. Anfragen ohne Rückporto bleiben unbeantwortet.  
 3-jähriger dunkelbrauner Hengst, 167 cm hoch, mit Zertifikat versehen, zu verkaufen bei Nikolaus Fendinger 285, Schwendorf (Kom. Arad).  
 Leutliches junges Mädchen wird für einen Haushalt gesucht. Josef Eynwalde, Neuarad, Hauptgasse 55.

Zeit-Punktal Augengläser und bessere Uhren sowie Goldwaren bei Josef Reiner Arad, Str. Octavian Goga 3.  
 Romeo-Isocal-Traktoren in gutem Zustande zu verkaufen. Besichtigen Kleinhanfinkolaus, Mühle Kolb.  
 Ein tiefer Runderwagen in gutem Zustande zu verkaufen. Arad, Josef Vulcan 6, beim Hausmeister.

**Eine Hobelbank**  
 für Tischlerei zu kaufen gesucht. Erferte vermittelt „Publicum“ S.A.R., Bucuresti, Pasajul Comedia 6, unter Chiffre „Inversel“.  
 Ein leichter Federwagen in gutem Zustande zu verkaufen bei Wendel Bauer, Neuarad, Str. Rosiorilor 36.

**DAS GESETZ DER MÄNNER**  
 Roman von B. Gerde  
 5. Fortsetzung.  
 Es war im Garten eine kleine Laube mit denpedentosen, die im Frühsommer leuchtend blühenden Blüten bedeckt war. Und stehende Birnbäume. Sie rauschten, das kom vom Wind, wenn er vom Meere her kam. Dort hatte sie unter den Bäumen im Grase gelegen. Dort war sie zufrieden gewesen.  
 Bis Dagfin, der junge schwedische Ingenieur gekommen war, der ihrem Mann die Vertretungsstelle auf der Insel verschafft hatte. Er hatte sie beide nach dem Nothen mitgenommen, nach der Insel. Weil er Dagmar liebte.  
 Ihr Mann hatte nicht lange dem süßen Brautchen — schon nach einem Jahr hatte ihn der See geholt,

der auf dieser Insel schneller kam als anderswo. Sie war nicht einmal bei ihm gewesen in seiner Todesstunde, eine schlechte Ehefrau war sie geworden. Dagmar Wehrup.  
 Damals, in diesen Tagen des Glücks, wenn Dagmars starke Arme sie an sich zog, wenn er sie kuzte und dazwischen zärtliche torische Worte an ihr Ohr drangen, damals war in ihrem Blute eine seltsame süße Schwere gewesen. Sie hatte gemeint zu spüren, wie die Liebe, die ihn erjaulte, auch in sie hineinschlug. Aber das war vorüber, längst vorüber.  
 Wie lange war es schon her, daß Dagmar auf dem Gletscher verunglückt war? Sie hatten nicht einmal seine Leiche gefunden.  
 Die Insel verfiel den Menschen, Arbeiter wie Ingenieure. Es gab viele Kreuze und an der Küste im Winter waren sie tief verschneit. Raum die Trüben waren zu sehen. Auf dem Meer wuchs das Landdrögen um sie. Aber keine Angehörigen kamen. Und die anderen, die hatten

wohl keine Zeit dazu.  
 Dagmar war allein auf der Insel geblieben. Sie hatte sich an das Leben hier oben gewöhnt. Und andere Männer waren gekommen. Es war nicht Stebe, die Dagmar erfüllte. Was sie trüb, war viel wilder, aufreizender. Es war noch etwas in ihr, die weibliche Neugierde, die zu wissen beehrte, wie diese Männer um sie tanzten, und wie das war, das sie in all diesen Einsamen hervorrief.  
 Nur einer hatte sich nicht um sie gekümmert, der deutsch: Ingenieur. Das hatte sie zum Nachdenken geacht. Und so war langsam ein starkes Gefühl für ihn in ihr erwachsen. Seit er sie aus seinen ernsten Augen angesehen, war ihr zum Sterben leicht zu Mut. Sie schämte sich vor sich selbst und kam sich elend und verworfen vor. Am liebsten hätte sie sich verkrüppelt.  
 Sie hatte auf die kleinste Aufmerksamkeit von ihm wie auf eine Erlösung. Ihre Seele rief nach ihm

in Sehnsucht Sie wollte die Hand fassen, die sie vom Versinken zurückhielt.  
 Etumm saß sie jetzt neben dem großen stiernackigen Mann.  
 „Keine Stimmung heute, wie? rief der kleine Ingenieur Birelli in die Stube und schleuderte die langweilige Gesangsplatte unbarmerzig in die Schwachtel zurück, daß der Hartgummi in Stücke zerbrach. Dann legte er eine Tanzplatte auf. Die Männer an den Tischen klopfen mit ihren Füßen den Takt auf dem rohen Holzboden und summen mit.“  
 „Du bist heute recht unaufmerksam“, sagte Dagmar zu Beardmoore. „uerst bestellst du darauf, daß ich an deinem Tisch Platz nehme, dann nimmst du keine Notiz von mir? Man hat das Gefühl, daß man bei dir eine Schwachtel ist, die du auf besterhand selber stellst. Gib mir acht, daß sich die Schwachtel nicht auf einmal selbständig macht.“  
 (Fortsetzung folgt.)

### Ehestandsdarlehen für Witwen und Verlobte von Gefallenen

Berlin. Der Reichsfinanzminister hat die Finanzämter ermächtigt, den Witwen und Verlobten von Gefallenen oder bei besonderem Einsatz verstorbenen Ehestandsdarlehen auch nach dem Tod des Ehepartners oder des Verlobten zu gewähren, wenn der Antrag vor dem Tod des Ehepartners oder Verlobten gestellt worden ist und ein Kind aus der Ehe oder aus der Verbindung der Verlobten hervorgegangen ist oder erwar-

tet wird. Weiter ist erforderlich, daß die Witwe oder Verlobte sich eine eigene Wohnung einrichtet. Der Reichsfinanzminister ermächtigt in einem Rundschreiben vom 3. Dezember 1942 darüber hinaus die Finanzämter, unter den genannten Voraussetzungen Ehestandsdarlehen auch dann zu gewähren, wenn der Antrag erst nach dem Tod des Ehepartners oder Verlobten gestellt wird.

### Telefunken-Super 175 WK

\*) Dieser 7-Kreis-5-Röhren-Super trägt die schrägegelegte, großgehaltene Flußlichtkathode mit dem magischen Auge, über der die ganze Vorderfront einnehmend Lautsprecheröffnung. Das vornehme Röhrengehäuse ist eine besondere architektonische Leistung. Ein Eingangs- und zwei Zwischen-Frequenzbandfilter ein zweifacher Schwingungsausgleich und eine fortlaufend regelbare Stell-

tonblende, die das jeweils richtige Verhältnis zwischen Störbegrenzung und Klangreue herstellt, machen den 175 WK zu einem erstklassigen Fernempfangsgerät. Wegenkopplung mit Maß- und Höhenbetonung, gebräuchliche Lautstärkeregelung und ein permanenzdynamischer Lautsprecher sind die Dingen für eine ausgezeichnete Tonwiedergabe. Natürlich ist auch dieser Super mit Tonabnehmeranschluß und einer Steckdose für den zweiten Lautsprecher versehen. Technische Daten. Schaltung: 7 Kreise — 5 Röhren; Telefunken-Röhren 6X5 3, 6X5 4, 6X4 1, 6W 1, M3 1; Wellenbereich: Kurz: 13,8—51 m, Mittel: 613—513 kHz; Lang: 424—130 kHz, Maße: 365x365x275 mm mit Knöpfen; Gewicht: 11,8 kg (Stromverbrauch): 50 Watt bei allen Spannungen, Gehäuse: Röhrengehäuse mit Tombak-Fierleisten.

**EDMUND HENDL**  
MASCHINEN- UND  
ZAHNRADFABRIK  
ARAD, STR. MARAŞEŞTI No. 46  
TELEFON: 18-62

Chile orientiert sich in Washington außenpolitisch

Santiago de Chile. (DNB) Staatspräsident Niox, hielt in einer Pressekonferenz eine Rede über den Besuch des argentinischen Innenministers in Washington. Wie er erklärte galt der Besuch außenpolitischer Orientierung. Er wies auch die Kritik an dieser Reise energisch zurück und betonte, er stehe als Staatspräsident sei für die Außenpolitik verantwortlich.

**„ARIADNE“**  
V. Păucești und A. Popescu s. L. n. c.  
Handarbeit- und Wollgeschäft  
Arad, Bulv. Reg. Maria 8  
wünschen ihren g. Kunden und Freunden angenehme Feiertage und ein glückliches Neujahr.

Grubenunglück in der Schweiz  
Bern. (DNB) Am Duzerner Ranton ereignete sich im Bergwerk von Ruffhausen ein Grubenunglück, indem 7 Arbeiter von einströmenden Erdmassen verschüttet wurden. Trotz sofortiger Hilfe konnte kein einziger gerettet werden.

Beneš-Familie interniert  
Prag. (R) Laut amtlicher Mitteilung wurden die Familienmitglieder der beiden Emigranten Eduard Beneš und Franz Beneš in einem Konzentrationslager interniert. Die Ursache wurde nicht angegeben.

### Vorbereitung für die italienische Seifenindustrie

Rom. (DNB) Der italienische Landwirtschaftsminister hat angeregt, die Vorbereitungskulturen in Italien zu erweitern. Die Vorbereitungskulturen liefern zu 30% ein fettreiches, aromatisches Öl, das besonders in der Seifenindustrie geschätzt ist. Da jetzt in der Kriegszeit Kokosöl und die anderen Öle ausländischer Herkunft nicht aufzutreiben sind, hat der italienische Landwirtschaftsminister den Provin-

zialinspektoren die Anweisung gegeben, in den Olivenanbaugebieten auch die Vorbereitungskulturen zu fördern. Heute wächst der Vorbereitungstrauch in vielen Gegenden Italiens wild. Bei einer systematischen Ausnutzung des Vorbereitungstrauchs für die Delgewinnung wäre einem wichtigen italienischen Industriezweig etwas geholfen.

**Möbelzentrale**  
**BENE & COMP.**  
MÖBELFABRIK  
ARAD  
Fabrik:  
Str. Episc.  
Gr. Campa 15.  
Lager:  
Bulev. Regina  
Maria 22  
Wünscht recht angenehme Feiertage und glückliches Neujahr!

### Deutscher Weltrekord im Dauer-Gegeßflug

45-tündiger Flug ohne Motor  
(DNB) In der Nähe von Wien ist beim NEST-Sturmbannführer Erich Bergens von der Reichs-Gegeßlerische Epilber-Werg eine Gegeßlerische Blanzleistung gelungen. Er blieb genau 45 Stunden, 28 Minuten und 5 Sekunden, in der Luft und

stellte damit einen neuen Weltrekord im Dauerflug mit Rückkehr zum Startplatz für die Klasse D 1 (einflügelige Gegeßlerzeuge) auf. Mit dieser Leistung verbesserte Bergens den bisherigen Weltrekord um mehr als sieben Stunden.

BEIM WEIHNACHTS-BAUM DER STAATS LOTTERIE werden Geschenke im Werte von 184.850.000 Lei nur an diejenigen verteilt, die sich rechtzeitig Lose besorgt haben. Die Zeichnung dauert den ganzen Monat Januar hindurch.  
*Haben Sie schon ein Los!?*  
DIE STAATSLOTTERIE



Deutsches Seeschiff in Norwegen. (Trans)

### Slovakische Honigernte

Preßburg. (DNB) Mit Unterstützung der slowakischen Regierungstellen wurde die slowakische Bienenzucht in diesem Jahre stark gefördert. Obwohl der letzte Winter schwere Schäden verursacht hatte, beträgt die Zahl der Bienenvölker wiederum rund 160.000. Der Anfall an Honig beträgt in diesem Jahr 20 Waggons gegenüber 18 Waggons in früheren Jahren. Der eigene Bedarf von etwa 18 Waggons Honig pro Jahr ist somit wiederum gesichert.

### Siedlungswerk im Wartheland

Berlin. Im Reichsgau Wartheland sind bisher über 60.000 Umsiedlerfamilien mit 300.000 Köpfen aufgenommen und ansässig gemacht worden. 9000 alteingesessene völkische Bauern wurden auf größeren Böden eingesetzt, 11.000 deutsche Bauern erhielten Landzulage. Ferner wurde in den Dörfern des Handels die Erlösgrundlage für 20.000 Frontsoldaten vorbereitet.

### Gaslechwerkstätten in Leipzig

Berlin. In 15 Großbetrieben des Leipziger Buchgewerbes sind Lechwerkstätten eingerichtet worden, in denen die Lechringe anderer Betriebe wo eine solche Einrichtung nicht möglich ist ausgetauscht werden können. Diese Gaslechwerkstätten haben Buchbinder, Buchdrucker, Flachdrucker, kartographische Zeichner und Schriftsetzer aus.



# ARO KINO, ARAD

TELEFON: 24-45

## Weihnachtsprogramm!

Ein hervorragendes Ereignis der Saison

# LUERETIA BORGIA

Der mächtigste, monumentalste und zeitgemässeste geschichtliche Film aller Zeiten

Vorstellungen um 3, 5, 7 und 9-10 Uhr.

Freitag, Samstag und Sonntag um 11 Uhr Matinee.



Kein Vergnügen, muß aber geleistet werden

Dieser Film wäre hilflos im Schlamm des Putschgeländes stecken geblieben, wenn nicht einige 40 Häufte resolut zugepackt hätten.

Roosevelts Welt Herrschaftsgelüste bejätigt

Mein Herr (T.M.) Roosevelts Welt Herrschaftsgelüsten verließ gestern Warrentonminister Knox ungewöhnlichen Ausdruck. Wie er erklärte, geschähe nach dem Siege den USA die Herrschaft über die Welt.

## Wie geschieht die Ausgabe der neuen Kassenscheine?

Das Amtsblatt Nr. 297 vom 18. Dezember 1942 veröffentlicht folgenden Artikel des Finanzministeriums: Art. 1. Das Finanzministerium wird ermächtigt, Kassenscheine mit einer jährlichen Verzinsung von 4% und einer Fälligkeit von 6 Monaten in den Verkehr zu bringen. Die Kassenscheine werden in Wertien ausgegeben, die vom Finanzministerium

festzusetzen sind. Die Gesamtsumme der Scheine dieser Art darf den Betrag von 10 Milliarden Lei nicht übersteigen. Die Zinsen werden im Voraus beim Inkassieren der Scheine gezahlt. Die Verzinsung hört bei der Fälligkeit der Kassenscheine, wenn sie zur Bezahlung oder zum Umtausch vorgelegt werden, auf.

Schneeschuhe, Stiefel, Kotschuhe u. Schuhe bei

## Geb. üder APPONYI

ARAD, GEGENÜBER DEM STADTHAUS

## Traktorenbesitzer! Traktoröl „PEBOIL“

ständig auf Lager bei „ARTITEC“ Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 47. — Telefon 22-76.

Unsere Anekdote:

### Die zwölf Dukaten

Herzog Ferdinand von Braunschweig kam einmal nach Hamburg; er stieg im Hause eines Bankiers ab; es war aber gerade ein Sonntag, und sein Gastfreund eben in die Kirche gegangen. Der Herzog besann sich nicht lange, ihm zu folgen; er ließ sich in die Bank des Wirtes führen, die indessen auch noch von anderen Kaufleuten benutzt wurde. Er kam neben, einen jungen, überleganten Patriziersohn zu sitzen, der den Fremden, der in seinen Reiskleibern nicht eben sehr vorteilhaft erschien, ziemlich über die Nase ansah. Der Klüngelknecht ließ sich hören, der Herzog zog einen Gulden aus der Tasche und legte ihn vor sich auf die Bank. Der Jüngling neben ihm

möchte das für eine Herausforderung nehmen, wollte den unscheinbaren Fremden übertrumpfen und legte einen Dukaten hin. Der Herzog, der nun seinen Mann kannte, lächelte in sich hinein und legte zu seinem Gulden auch einen Dukaten; der andere holte großspurig noch einen hervor, und so übertrumpften sich beide, bis jeder zwölf Dukaten vor sich liegen hatte. Der Klüngelknecht kam und wurde zuerst dem jungen Herren gereicht, der mit unbedingtem Gehorsam seine zwölf Dukaten hinwarf. Der Herzog aber nahm seinen Gulden, gab ihn hin und strich mit triumphierendem Lächeln seine zwölf Dukaten wieder ein.

## JOANOVICIU & HARTMANN S. i. n. c.

JUWELIER

ARAD, MINORITEN-PALAIS

## Steigerung der Produktion auf den Philippinen

Tokio. (EPA) Die wirtschaftliche Entwicklung der Philippinen unter Leitung der japanischen Militärverwaltung macht, wie aus Manila berichtet wird, große Fortschritte. Die getroffenen Maßnahmen erstrecken sich in erster Linie auf eine Produktionssteigerung von Kupfer, Eisen, Chrom, Manganerzen, Baumwolle, Hanf und Holz. Günstig sind die Aussichten für die Erschließung der Kupferlager, die im nördlichen Teil der Insel Luzon allein auf 5

Millionen Tonnen geschätzt werden. Durch die Einführung moderner Methoden der Landbebauung hofft man, daß die schwierige Einfuhr von Reis aus Indochina von jährlich 150.000 t schon in naher Zukunft unnötig wird. Die japanischen Behörden arbeiten gegenwärtig auch an Plänen für den Bau von Wasserkraftwerken auf der Insel Mindanao, für die eine Leistungsfähigkeit von 500.000 Kilowatt vorgesehen ist.

## Spanischer Außenminister aus Portugal zurückgelehrt

Lissabon. (EPA) Der spanische Außenminister Jordana, der sich zu politischen Besprechungen einige Tage in Lissabon aufhielt, ist gestern nach Madrid zurückgelehrt. Vor seiner Verabschiedung wurde er vom portugiesischen Staatschef General Carniceira mit dem höchsten portugiesischen Orden ausgezeichnet.

Zu dem Besuch schreibt das spanische Blatt „Informaciones“, daß Spanien und Portugal sich entschlossen haben gemeinsam den Weg zu gehen, den die Solidarität mit Europa vorseht und erfordert.

## Das beste Weihnachtsgeschenk!

Haben Sie schon untenstehende Bücher gelesen? Wenn nicht, bestellen Sie sich diese beim Volksblattverkäufer oder gegen Voreinsendung des Betrages in Briefmarken (zugüglich 10 Lei für Porto) vom

### „PHÖNIX“-BUCHVERLAG ARAD, Plevnei-Platz No. 2.

- |  |        |   |        |
|--|--------|---|--------|
| „Das Kochbuch“, mit 551 der besten Koch- u. Backrezepten   | Sei 60 | „Schwester Maria“, Lebensgeschichte einer Krankenschwester  | Sei 25 |
| „Eisbäckereien“ mit 540 Mehlrezepten und Rezepte für Zuckertrank                                       | Sei 60 | „Die kleine Heilige“, Roman im Umfange von 128 Seiten   | Sei 25 |
| „Das große Krautbuch“, 127 Seiten  | Sei 35 | „Das tragische Ereignis, durch das der Weltkrieg entbrannte.“ (Wie der Nord in Sarajewo geschah.) | Sei 15 |
| „Der Rebschnitt“ und seine Bedeutung für die Sicherung der Rentabilität des Weinbaues, mit vielen Abb. | Sei 2  | „Der Mann im Weib“, (Roman)   | Sei 30 |
| „Deutsches Volksliederbuch“, mit 100 der schönsten alten und neuesten Liedern                          | Sei 25 | „Die Geschichte der russischen Revolution“  | Sei 12 |
| Kampf- u. Front-Liederbuch   | Sei 35 | „Drama Maschins Weg zum jerbischen Thron“   | Sei 15 |
| „Der Hür von Bilsch“, spanischer Liebesroman mit farbigem Umschlag, 192 S.                             | Sei 25 | „Die Frau in Rot“ (Das Geheimnis um den Massenmörder John Dillinger.)                             | Sei 15 |
| „Der Goldmensch“, Roman in 2 Bände a 25 Lei, 420 S.  | Sei 50 | „Die Tragödie Kaiser Maximilian von Mexiko“   | Sei 15 |
| „Der schwarze Freitag“, (Roman mit 112 Seiten)   | Sei 25 | „Wilhelmine enae“ (Eine ungekrönte Königin von Preußen)   | Sei 15 |

## Deutsches Geschäft für: Spagats, Stricke, Halfter, Güde und Tapezterarbeiten!

Hanf- und Futewaren A.-G. (MAGAZINUL IUTEI S. (A.))

Hauptgeschäft: Lemschburg - Josefstadt, Bulev. Berthelot Nr. 10. Telefon 31-67 und 21-30.  
 Filialen: Arad, Bulevardul Regine Maria Nr. 15. Tel. 26-18.  
 Lemschburg-Fabrik, Traian-Platz Nr. 1. Macollauer-Gang Telefon 48-13.



# Beobachtungen eines Journalisten in den USA

Wien. Im Rahmen der Winter-  
vorträge der Union Nationaler Jour-  
nalistenverbände sprach im Wiener  
Auditorium Dr. August Walsfeld, lang-  
jähriger Korrespondent deutscher  
Zeitungen in Newyork und Washing-  
ton, aus dessen Ausführungen wir  
wichtige Punkte wiedergeben.

Der Vortragende schilderte unter  
anderem seine Eindrücke, die er auf  
Grund persönlicher Beobachtungen  
und Unterredungen vom Präsidenten  
Roosevelt erhalten hatte. Sein Urteil  
geht dahin, daß man es bei Roose-  
velt mit einem kranken Mann zu  
tun habe und daß durch seine Krank-  
heit auch verschiedene krankhafte  
Eigenschaften zum Durchbruch gelom-  
men wären. Besonders hätten sich  
sein brennender Ehrgeiz und sein  
Eigensinn ins Grenzenlose überstei-  
gert.

Interessante Einzelheiten brachte  
der Vortragende über den sibirischen  
Einfluß, unter dem Roosevelt steht,  
und über die einzelnen Persönlich-  
keiten, die ihn ausüben. Für Roose-  
velt war auch geradezu von schick-  
salschwerer Bedeutung sein feiner-  
zeitiger Kontakt mit Wilson, dem er  
sein Versprechen abgelegt hatte, die  
amerikanische Politik, sobald er zur  
Macht gelangen sollte, im Geiste sei-  
nes Vorbildes zu lenken. Auf die  
gegenwärtige Lage der Vereinigten  
Staaten eingehend, beleuchtete der  
Vortragende, daß es drei Probleme  
gibt, über die kurz oder lang die Po-  
litik Roosevelts zum Scheitern ge-  
bracht werden würde. Sie sind mit  
den Worten: Auto, Konserve und  
Zuckerzählern charakterisiert. Die  
Krauschnappheit hat es in den  
Vereinigten Staaten mit sich ge-  
bracht, daß der Automobilverkehr  
eine für die amerikanische Bevölke-  
rung geradezu untragbare Drosselung  
erfahren mußte.

Die Knappheit an Zinn führte zu  
einer Erschütterung der Ernährungs-  
wirtschaft, da damit die Konservener-  
zeugung auf ein Minimum einge-  
schränkt werden mußte, was nicht  
nur an den Lebensgewohnheiten der  
Amerikaner rüttelt, sondern auch zu  
Ernährungsschwierigkeiten führte, zu-  
mal die Versorgung der Bevölkerung  
auf den Zutransport von Nahrungs-  
mitteln in dieser Form eingestellt  
ist. Die unpopuläre Maßnahme, die  
Roosevelt gezwungen war, durchzu-  
führen, ist darin zu erblicken, daß er  
die Steuerhölzer in eine für Ame-  
rika ganz unerhörten Weise anzog.  
Während die Amerikaner selbst mit  
gutem Einkommen in der Vergan-  
genheit so gut wie überhaupt keine  
Einkommensteuer bezahlten, müssen

sie jetzt mit einer Einkommensteuer  
von rund 30% rechnen.

Abschließend wies der Vortragende  
darauf hin, daß Roosevelt deshalb  
eine Katastrophopolitik betreibt,  
weil er ruhig zusehe wie die kom-  
munistische Zersetzung der amerikani-  
schen Bevölkerung um sich greife. Er  
ist nun eben ein Bündnis mit den

Kommunisten eingegangen. Während  
er die Welt Herrschaft anstrebe oder  
zumindest die Herrschaft innerhalb  
der angelsächsischen Gemeinschaft zu  
erreichen wünsche, würde er ruhig  
zusehen, daß Europa dafür dem  
Blutregiment Stalin ausgeliefert  
würde, obwohl Amerika dem alten  
Kontinent alles verbanke.

Bekanntes Sowjet-Industrielle  
und Kollaborateur verbannt

Sofia. (R) Das allgemein be-  
kannte Sowjet-Industrielle und  
Kollaborateur, die an der schwarzen  
Börse Waren zu unerlaubten Preisen  
verkauft hatten, wurden in ein La-  
ger auf der Insel Samotrak ge-  
schickt. Der Staatsanwalt hat für sie  
die Todesstrafe beantragt gehabt.  
Diese Strafe wird in Bulgarien ge-  
gen jene angewandt, die auf verbo-  
tenen Spekulationswege mehr als  
100.000 Letva Gewinn erzielt.

# Der Lucks-Strumpf REISER



## zur Naturzide

### Über 900.000 Polen in russischer Zwangsarbeit

Stockholm. (R) Zwischen der pol-  
nischen Emigrantenregierung, die  
ihren Sitz in London hat und Church-  
hill einerseits sowie Stalin ander-  
seits, ist ein tiefer Zwist ausgebro-  
chen. Die Ursache hierzu ergab sich,  
als im Sommer eine 16-gliedrige  
polnische Mission nach Sowjetruß-  
land reiste, um sich über die Behand-  
lung der dort befindlichen geflüchteten  
Polen zu überzeugen.

Siehe wurde von der Kommission  
festgestellt, daß diese Behandlung sel-

tens der Sowjets mehr als beschä-  
mend war, da über 900.000 polnische  
Flüchtlinge zu Zwangsarbeiten ver-  
wendet wurden. Auch die 16 Kommi-  
sionsmitglieder wurden in Rußland  
verhaftet. Nach ihrer Freilassung und  
Rückkehr nach London erhob die pol-  
nische Emigrantenregierung Vorstel-  
lungen bei Churchill und Stalin we-  
gen der unwürdigen Behandlung  
ihrer Landsleute, worauf jedoch bis  
heute keine Regelung erfolgte.

### SEKT-KELLEREI

I. DENOEL

ARAD, PIATA AVRAM IANCU 16

## Josef Vörös

Stegdecken- und Matratzen-  
Verfertiger  
Arad, Strada Eminescu No 12.

Silberanleihe der USA an  
England und Australien

Washington. (GW) Die Bitte  
Englands und Australiens an die  
USA-Regierung um Gewährung einer  
nicht unerheblichen Anleihe von  
Silber gab der amerikanische Fi-  
nanzminister Henry Morgenthau auf  
der Pressekonferenz bekannt. Morgen-  
thau teilte gleichzeitig mit, daß die  
USA-Regierung dem Ersuchen statt-  
geben werde unter der Bedingung,  
daß die Summe nach Ende des Krie-  
ges zurückerstattet werde.

### Elegante Herrenanzüge und Mäntel

in modernster Ausführung ver-  
fertigt

## F. Baranyi

Herrensneider  
Arad, Str. Bratianu.

## Franz Engelhardt

Ausarbeitung  
und Färbung  
von Wildfellen  
werden schnell  
und billig  
durchgeführt.

Kürschner und Pelzfärber

ARAD, Eminescugasse Nr. 1

## M. MALTRY

Pariser Damenschneider

ARAD, Strada. Dr. Ioan Roba No. 2

Verfertigt Kostüme,  
Mäntel und Kleider  
nach neuestem Schnitt,  
zu soliden Preisen

## Foto-Sport

Arad, Strada Eminescu 2.

Aus Serienaufnahmen 20 verschie-  
dene Bilder, Vergrößerungen davon  
in kunstvoller Ausführung, Legiti-  
mationsbilder, Foto-Kopien, Schnell-  
fotografien u. Ausarbeitungen Ama-  
teur-Aufnahmen

Billige Einkaufsquelle von modernen

# Rachelöfen

ständige große Lagerausstellung. Reparaturen u. Umfahrungen verfertigt rasch und pünktlich

## Anton Maurer

Ofenleger

Arad, Bul. Reg. Ferdinand 48 (Schwarzes Lamm-Gebäude) Telefon 24/18

### Gemeinsame Stellung der Achse

Berlin (DNB) Das Sprachrohr des Reichsaußenamtes die „Deutsche Diplomatisch-Politische Korrespondenz“ schreibt zum Clano-Besuch im Führerhauptquartier, daß es sich dabei bloß um die üblichen Besprechungen handelt, die zwischen den beiden Verbündeten über die militärische und politische Lage von Zeit zu Zeit stattfinden. Ihre politischen Zielsetzungen unterscheiden sich wesentlich von den anglo-amerikanisch-japanischen. Während diese die Vernichtung der Völkermächte anstreben, kämpft die Achse um ein neues Europa für sich und die übrigen europäischen Völker.

Der ArcanL stellt das Blatt fest, wurde auf die Bolschewisierung der ganzen Welt nie verzichtet, dagegen müßten die Engländer und Amerikaner ihr plutokratisches System weiter aufrechterhalten.

# Gebrüder Rosa

## Grabstein-niederlage

große Auswahl

Arad, Str. Niculescu 4 / Tel. 20/77

Moderne, kunstvolle Aufnahmen u. Vergrößerungen am billigsten und pünktlichsten bei

# Josef Stajkavits

Arad, Bulevardul Regina Maria

### Weihnachtsgrüße der Frontsoldaten

Von der Ostfront senden die unterfertigten Soldaten an ihre Angehörigen Verwandten und Bekannten die herzlichsten Grüße. Gleichzeitig wünschen sie auch allen eine recht frohe Weihnacht und ein glückliches Neues Jahr: Cuij.-Zugsführer Karl Schira aus Großsanktjohann; Korporal Sebastian Kuf aus Mianntanna; Gefreiter Alfred Lanert aus Orschowa; Karl Thoma aus Temeschburg; Josef Graf aus Arad; Vornmittag aus Glogoway; Paul Vogel aus Engelsbrunn; Rastpar Dürbeck aus Schönborn und Josef Fuhr aus Sadelach. Die Kameraden erhalten ihre Post auf Feldpostnummer 54, fühlen sich wohl und sind alle gesund.

### Deutsches Krankenhaus

der Volksguppe - I., II. und III. Klasse  
Arad, Joffi Vulcan-Casse 8.  
Fernruf: 24-91.  
Aufgenommen werden sämtliche Kranke mit Ausnahme von Infektions- und Geisteskranken. Tägliche Untersuchungen und Behandlung von Mittellosen durch die DRB unterstützt von den Genossen von 8-11 Uhr.  
Separate geburtshilfliche Abteilung.

### Alte Linde wurde operiert

Goslar. Mehr als 500 Jahre hat die am Stollen eines alten Bergwerkseinganges in Goslar am Harz stehende sogenannte Stollenlinde überdauert. Ihres Alters und ihrer Schönheit wegen steht sie unter Naturschutz. Die Jahrhunderte sind aber nicht spurlos an dem mächtigen Baum vorübergegangen. Nach den letzten Stürmen zeigte sich, daß viele Äste Morisch geworden waren und der Baum eine große kranke Stelle hatte. Die Stadtgärtnerei ließ die Krone, die schon längst nicht mehr die erste der Stollenlinde ist, auslichten und die weit ausragenden Äste fällen. Das große Geschäft am Stamm wurde fachmännisch operiert. Nach der Beseitigung des ungesunden Holzes entstand eine Höhlung von über einem Meter Durchmesser. Nach dem diese besänftigt worden war, erhielt die kranke Stollenlinde eine riesige Blumbe aus Behm, Camb und Lorbeer.

Die Fachleute hoffen, daß die alte Stollenlinde nach diesem gärtnerischen Eingriff wieder gesund und noch man des Goslarer Geschlecht überbauern wird.

Das ideale Abführ-, Blut- und Gallereinigungsmittel sind die Dr. Földes'sche **SOLVO-PILLEN**  
Eine Schachtel kostet Bel 38.- und wird von der Apotheke Dr. Földes in Arad erzeugt. In allen Apotheken erhältlich.

### Eili Marleen

Ein Frontsoldat schickte dieses zeltgenähte Lied an seine Angehörigen mit deren Erlaubnis wir es zum Abdruck bringen.

Auch ich habe Dich gerne, kleine süße Maus,  
Aber die Laterne hängt mir zum Hals raus!  
Wenn sie's erst durch die Dögel dreht,  
Daß wir bei der Laterne stehen  
Adieu Eili Marleen.

Klapprige Laternen gibt's doch überall,  
Siehe unter Sternen das war vielleicht mein Fall  
Was soll'n die Leut uns hier sein,  
Daß uns doch in den Hausflur gehn,  
Sei klug Eili Marleen.

Lappete Soldaten brauchen was für's Herz  
Woll'n ja'sigen Braten und leinen Liebeschmerz!  
Bläst man erst Zapfenstreich um Zehn,  
dann ist's um uns'ren Spaß geschehn,  
dann schläft Eili Marleen.

Guck bloß, wie die gaffen, kennst Du all die Herrn,  
Weißt Du solche Affen halt' mir vom Kaffe fern,  
Wenn wir hier noch lange stehn,  
Wuß ich nach Dir noch Schlange stehn,  
vielleicht Eili Marleen.

Madel, konim sei freundschaftlich, gib den Kampf nur auf,  
nimme mich, wo's gemächlich mit auf die Dube raus,  
Und sollte Dir ein Leib geschehn,  
Ich werd' für alles grade stehn,  
na klar, Eili Marleen.

Glaub's nur wir Soldaten immer Sturmberett,  
wollen lieber Taten als Späthauptstätigkeit,  
Oh' wir zum Angriff übergeh'n,  
verbunkeln wir, Du wirst verstehn,  
Gib Auf, Eili Marleen.

Und wenn die Laterne nicht mehr ruht,  
bringt die Stadt sie gerne wohl unter Deutmalschutz,  
Dann wird Schupo ganz allein  
Sich hier um die Laterne drohn,  
Wie eh-ist - Eili Marleen.

(Mit besonderer Widmung, die Front der Heimat.)

## Hotel Cornul Vânătorului (Jägerhorn)

ARAD. — Zentralheizung, fließendes Warm- und Kaltwasser — Solide Preise

Am schönsten färbt und putzt chemisch Kleider

# A. Knapp, Färberei Arad

Betrieb: Str. Episcopul Radu Nr. 10  
Geschäft: Str. Brătianu 2-4 (Minoritenpalais)

Bulgarische Ärzte und Apotheker mobilisiert

Sofia. (DNB) Der bulgarische Kriegsminister erließ gestern einen aufsehenerregenden Befehl. Laut diesem wurden alle Ärzte und Apotheker der Zivilen Mobilisierung unterworfen.

Gratis-Gasen für Kriegsinvalide

Die in Arad wohnenden Kriegsinvaliden, Kriegswitwen- und Waisen werden aufgefordert sich bei der Präfektur zu melden, wo ihnen gratis je ein Gase ausgestellt wird.

Steinsodalösung getrunken

Arad. Die hiesige Margarete Sotal trauft gestern vormittag eine starke Steinsodalösung und wurde in schlechtem Zustand dem Spital eingeliefert werden. Bis her konnte sie noch nicht berührt werden. Angeblich war Familienmitglied Grund ihrer Verzweiflungstat.

### Anzüge, Wintermäntel

mit bestem Schnitt und nach neuester Mode der  
**P. RENDY**  
Hercules Schneider,  
Arad, Piata Avram Iancu 21.

Getreide abführen

Arad. Das Versorgungsbüro der hiesigen Präfektur fordert die Besitzer von Bergen Roggen, Weizen, Gerste und Hafer auf, die Ueberschüsse umgehend an das Nationale Genossenschaftsinstitut oder dessen Zweiganstalten abzuliefern. Personen, die der Aufforderung nicht nachkommen, werden bestraft.

### Ungenehme Weihnachtsfeiertage u. ein glückliches Neujahr wünscht

seinen g. Kunden, Fremden und Bekannten  
**Foto Optica, Ing. Panait Popa**  
Arad, Bul. Regele Ferdinand 9

### Feldmarschälle aus Holz

Der Preussische Feldmarschall Friedrich v. Smetow, Verliebt geworben schon als Generalstabsoffizier des „Bater Blücher“ in den ersten Jahren gegen Napoleon, hatte in späteren Jahren einmal eine scharfe Auseinandersetzung über ein militärisches Problem mit einem rechthaberischen altem Stabschef.

„Die höhere Charge“, grölzte gäblig der Stabschef, „muß ja wohl immer recht behalten. Aber wenn ich auch nicht Feldmarschall bin, so bin ich doch wohl sicherlich aus dem Holz aus dem man Feldmarschälle macht.“

„Da haben Sie recht“, war Smetow's gelassene Antwort, „ich rate Ihnen, sich schleunigst in Erinnerung zu bringen, wenn einmal... die Feldmarschälle aus Holz gemacht werden!“



### Kroatten soll vernichtet werden...

Ugram. (ZWA) Die jugoslawische Exilregierung in London verlangt in einem Beschluss, den sie mehrheitlich fasste, die Vernichtung kroatischer Städte, vor allem, wie sie ausdrücklich betonte, die „Ustasch-Zentren“. Nachdem es ihrem kostspieligen Propagandaaufwand nicht gelang, für ihre verlorene Sache Stimmung zu machen und nachdem sie offenbar eingesehen hat, daß mit Politik und Diplomatie nichts mehr zu erreichen ist, schreitet sie nun, wie

dies im Völkerverleben in solchen Fällen einzutreten pflegt, zum Mittel der Gewalt über, denn diese fehlt ihr gänzlich. Sie forderte sie bei ihren Protestoren, den Anglo-Amerikanern, die aber wichtigeres zu tun haben in ihrer wenig beneidenswerten Lage, als dem Nachruf der Belgrader Emigranten nachzuleben, der weiterhin nichts als ein Beweis mehr dafür ist, daß die Exilisten aus dem letzten Loch kriechen.

## Landwirtschaftliche Maschinenfabrik und Eisengießerei

Übernimmt zum Stehen jedwede Maschinenreihe, Zylinderköpfe, ebenso können sämtliche Zahnräder gefräst werden. Erzeugt verschiedene Werkzeugmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen und Maschinen für die deutsche Industrie. Übernimmt den Umbau von Motoren auf Holzgas, zugleich auch den Umbau von Lokomotiven. — Tauscht und hält ständig auf Lager Holzgas- und Dieselmotoren, Traktor und Lokomotive.

# Juhász

Arad,  
Str. Abatorului 1-9  
Telefon 16-66

### Gefangene Priester auf den Solowky-Inseln

Während der Bolschewikenherrschaft in Polen und Litauen in den Jahren 1939-41 wurden dort zahlreiche katholische Priester verhaftet. Jetzt kommt die Meldung, daß noch ungefähr 150 dieser Priester in der russischen Strafkolonie auf den Solowky-Inseln unter furchtbaren Quälereien und Beeinträchtigungen gefangen gehalten werden.

Die Gefangnisrichtungen der russischen GPU auf den Solowky-Inseln gehören zu den gefährlichsten und verachtlichsten der ganzen bolschewistischen Käterepublik.

Die Solowky-Inseln liegen noch jenseits des Polarkreises. Sie sind ewigen Winterstürmen ausgesetzt und kennen keine milderen Tage.

## F. Hampel

Arad, Str. Alexandri Nr. 5

### Herrenschneiderei

verfertigt am billigsten aus Stoffneheiten, Anzüge mit modernem Schnitt.

## Kleider u. Anzüge

färbt und pußt am schönsten

## N. HOSZPODAR

Arad, Fabrik: Str. Stroescu.

Geschäft: Str. Eminescu.

### Ukrainische Skizzen

Von Kriegsbereiter Hans Hartl

(W) Ein zu Erde erstarrtes braunes Meer, schwermütig, grenzenlos, ohne Bewegung und scheinbar auch ohne Leben, strömt das Land dahin. Stunde um Stunde, Tag um Tag summt der Motor, und die Kläber den schwarzen Strahl der Schmelzen, gleichsam von einem Zylinder willkürlich mit dem Meeresboden den Kreis des Horizontes geschnitten Straße; man weiß nicht, wo die Straße den endlosen Horizont der Telefonmasten nach oben ansteigt, man weiß nicht, wo die Schmelzen einen noch vom Horizont trennen denn kein Kilometer ist gemessen an Maß und Begrenzung. Hier ist uferlos, ziellos; aber die Kläber, leerer, stillstehender, derart, daß von der Melancholie der Kläber der Sommers erfallter Mann. Jedes ist das Kläber des Lebens, des Lebens und der erhabene Zug der Kläber, man verjährt haltlos in der großen Lede dieser Halbkläber des Himmels und Erde; waren die Kläber, in flachen Seen, in flachen Seen

fer, man hätte das lähmende Gefühl, in vorgezeichnete Urzeit hineinzufahren. Alles scheint hier noch Urstoff: die Erde, die Straße, der Wind, ja auch der Himmel wie die Kläber. Schwermütig, träge dahinjährender Urstoff. Welch ein Land, Welch eine Ausgabe...

Gleich einer trostlichen Vision taucht aus der Erinnerung die zierliche, gleichsam mit den Narbensträngen eines Lebewesens durchwebte Landschaft Europas auf; ja zierlich, denn an der zutiefsten Wucht dieser optischen Grenzlosigkeit gemessen, wirken selbst die höchsten Gebirge, die breitesten Flüsse und die weuesten Täler Europas wie anmutige Epickereien eines Gärtners; der Rüste Wald und die einsamste Seite in Europa löst von der Mannigfaltigkeit der Landschaft ringsum und von deren Harmonie — aber hier ergötzt allein die dunkle Monotonie des ersten Schöpfungstages, hier steht die Welt noch am Beginn ihres Lebens.

Wie das Land, so die Dörfer und Städte: ungeformt, wie willkürlich

in die Grenzenlosigkeit hineingestreckt, ohne Gesicht. Ringsum wogt das Erdmeer und legt seine Staubschwaden in die häßlichen Straßen hinein. Verfallende Häuser, blinde Fensterheben, schandige Brunnbauten bolschewistischer „Architektur“, Armut, Verkommenheit, träge dahinvegetieren ohne Ziel, ohne Erkekraft. Grau in Grau — eine hoffnungslose Symphonie.

Grau auch die Menschen. Ach, könnte man doch einmal in ihre unteren Seelen hineinblicken, ihre Gedanken, Hoffnungen und Wünsche erraten! Haben diese grauen Wesen überhaupt Gedanken und Empfindungen? Leben sie überhaupt noch? Sind sie nicht schon längst gestorben und nur ihr Leib trotzet willenlos weiter? Diese von Seufzern ausgesetzten und an Armuten gemachten Sklavensklotten.

Fahrt man einige Tage durch dieses Erdmeer, dann fühlt man, wie sich die Flüsse gleichsam von dem festen Grund unserer europäischen Welt lösen; Unruhe packt einen und eine rätselhafte, drängende Macht,

immer weiter und weiter zu ziehen, durch diesen endlosen Raum zu gleiten, in ihr Lager die aufzugehen. Ist es verwunderlich, daß hier die Nomadenstrome des Lebens kein Ziel und keine Schaffstigkeit fanden?

Man pendelt zwischen stumpfer Gleichgültigkeit und wilder Unrast hin und her, man haßt dies Land, um im nächsten Augenblick von ihm wieder fasziniert zu sein. Der Mensch jagt sich unjagbar klein inmitten des nie erreichbaren Horizontes, und dennoch wird er immer wieder leidenschaftlich emporgerissen, diesem unerbittlichen Raum gleichsam den Fuß auf den Nacken zu setzen. Alle Völker, die hier wohnten hatten stets ein unausgeglichenes Inneres; sie wurden innerlich gewissermaßen auseinandergerissen.

Aber wenn sich einmal diesem Gemete ein Licht aus dem Osten aufgedrängt hat, dann ist Adern und Herbenfänge und Harmonie erhält, dann tritt auch seine astertische Unrast weichen. Dann wird dieser vor unausgeglichenen Fruchtbarkeit, jählich bestende Boden erlöst und gesegnet sein.

# „WEISSER ADLER“

(war Weisses Kreuz) ARAD Telefon 11-45 21-81

Zentralheizung, fließendes Warm- und Kaltwasser. Solide Preise.

## Spanien und Portugal ein fester Block

Wissabon. (ZWA) Der Besuch des spanischen Außenministers Jordana führte zwischen Spanien und Portugal zu einem festen Block, der, wie Jordana erklärte, ein verlässliches Instrument zur Sicherung des Friedens auf der Halbinsel darstellen

werde. Der portugiesische Ministerpräsident Salazar aber verwies auf die gemeinsame Abstammung, Kultur und Blut der beiden Völker, die auch in der Geschichte eine lange Strecke Weg gemeinsam zurückgelegt haben.

## Brüder FISCHER, Arad

Drachtgeschäfte, Gemebe-, Siebwaren-, Haarsteh-, Boden- und Siebtreifen-Fabrik. Geschäftslokal: Bul. Regele Ferdinand Nr. 15. (vis-a-vis der lutheranischen Kirche.) Fabrik: Strada Marasesti Nr. 50.

## Sicherung des Lebensstandards der Kriegsoffer in Deutschland

Berlin. Das Versorgungsrecht der Kriegsoffer, ihrer Familien und Hinterbliebenen ist von den deutschen Gesetzgebern im Laufe dieses Krieges ständig vervollkommen worden. Von einander Bedeutung sind vor allem 2 Erlasse des Oberkommandos der Wehrmacht vom 26. September 1942, in denen zum ersten Mal der Grundgedanke verwirklicht wird, daß die Versorgung der Kriegsoffer vor einem sozialen Absturz bewahrt soll. Nach der Neuregelung erhalten nun Kriegsbeschädigte, die nicht mehr arbeitsfähig sind, zu ihren Versorgungszwecken besondere Zuschüsse, die ihnen die Aufrechterhaltung ihres früheren Lebensstandards sichern. Diese Zuschüsse werden künftig ebenfalls den im ersten Weltkrieg erwerbsunfähig gewordenen Beschädigten gewährt.

Wesentlich ist aber auch, daß in ähnlicher Form wie die Versehen selbst Witwen und Waisen von Kriegsgefallenen neben ihrer Wehrversorgung mit laufenden Zuschüssen bedacht werden.

Wesentliche Verbesserungen sind

weiterhin in der Versorgung der Kriegsoffer durchgeführt worden. Die neue, verbesserte Voraussetzung, daß der Kriegsoffer die Einnahme der Versorgung überwiegend ernährt werden soll, oder später ihr Ernährungsgegenstand wäre, ist jetzt für die Versorgung der nicht mehr maßgebend. Die neue verständliche Folge der Versorgung von Frauen im Dienst der Wehrmacht wird die Gleichberechtigung auch dann in Kraft treten, wenn eine Tochter an den Wehrmacht Bedienstetenbeschädigten gewährt wird.

Die neuen Bestimmungen sollen jedem Soldaten an dem Tag der Gewährung, daß die bis dahin bestehende Haltung seiner Angehörigen nicht herabstufen wird, wenn es ihm nicht vergönnt sein sollte, im Frieden in die Heimat zurückzukehren. Aber auch der Versehene hat nun die Gewissheit, daß er keinesfalls sein soziales Niveau aufgeben braucht, gleichgültig, ob er seine Arbeitskraft wieder in seinem alten oder in einem neuen Berufe einsetzt, oder ob er auf Rentenbezüge angewiesen ist.

### Weihnachtsbrief an einen Frontsoldaten

Liebe, teurer Kamerad,  
 bei du nun stehst als Frontsoldat  
 es grüßt dich ein Madel deutsch blond und  
 das möchte zu Weihnachten bei dir sein.  
 Selbst kann es nicht kommen  
 so schick es ein Schreiben  
 bitte! — Laß es nicht ohne Antwort bleiben.

Wo du auch seist, im Westen, im Nord  
 an einem heißen oder kalten Ort,  
 ob du im Zucker oder Osten  
 gegen die Feinde stehst und kochst —  
 mir stehst bei dir und allen im Krieg  
 die Ihr überlegen schreitet von Sieg zu  
 Sieg.

Ihr wollen zu Weihnachten an Euch „Alle“  
 denken  
 die Vorstellung möge Eure Schritte lenken  
 und wenn Einer von Euch an uns denkt  
 so hat er uns sein — Bestes geschenkt.

Helene Schickner  
 Stelardorf-Urad

### Wenn der Eichelspecht Vorräte sammelt

Der in Kalifornien beheimatete  
 Eichelspecht sorgt für kräftere Zeiten  
 vor und speichert einen Vorrat an  
 Eichen auf. Sein Speicher ist ein  
 Baumstamm, in den er viele dicht  
 nebeneinander stehende Löcher hakt.  
 In jedes Loch steckt er eine Eichel,  
 so daß der Baumstamm mit Eichen  
 geradezu gespickt ist.

### Ein Vorsichtiger

Wer Kopenhagen besucht, kann  
 gleich beim Gehen das Denkmal  
 eines verunglückten dänischen Seehelden  
 bestaunen, auf dessen Sockel eine  
 Weiche von Laten bemerkt ist: es  
 sind die Lage der berühmten See-  
 schlacht, die jeder Held geschlagen  
 und gewonnen hatte. Seltsamerweise  
 scheint am häufigsten, wenn nicht  
 durcheinander, der erste Tag des Mo-  
 nats als Etich- und Kampftag auf.  
 „Wie kommt das?“ fragte ich den  
 Fremdenführer.  
 „Am Ende, damit sich die Schul-  
 kinder leichter die Geschichtsdaten  
 merken“, erwiderte der Führer  
 prompt, „an die Schulkinder hat un-  
 ser Held nicht gedacht, aber an die  
 Jagel! Die wird doch am Ersten  
 ausgezählt, und ehe er nicht das  
 Monatsgehalt in der Tasche hatte,  
 fuhr er nicht in die Schlacht“.

**Moderne Bildereinrahmung  
 zu den Feiertagen**  
 verfertigt schön und billig  
**ADALBERT SZABADY**  
 Arad, Str. Marasesti No. 5

**Achtung Kaufleute  
 Gewerbetreibende  
 Industrielle**  
**5%-ige Quittungsbuch**  
 Gattungen, Briefpapier  
 und Kuperte mit Fir-  
 mendruck erhalten Sie  
 schnell und billig in der  
**Buchdruckerei**  
**„Arader Zeitung“**  
 Arad, Pleonetsplatz 2. Fernruf 16-59

## Deutschland verzichtet auf Lebensmittel für Griechenland

Bukarest. (D3) Zur Sicherstellung  
 der griechischen Ernährung werden  
 aus Rumänien bedeutende Mengen  
 von Hülsenfrüchten und Getreide  
 nach Griechenland geliefert. Diese

Unterstützungsaktion wurde dadurch  
 möglich, daß Deutschland eine Ver-  
 minderung seiner mit Rumänien ver-  
 einbarten Kontingente zugunsten  
 Griechenlands zugestanden hat.

**TRIUMPH L. LAZAR**  
 Schreibmaschinen  
 Füllfedern  
 Arad,  
 Str. Eminescu Nr. 14  
 Telefon 25-09



Neue, gebrauchte, tragbare und große Maschinen erhältlich. Fachmä-  
 ßige Reparaturen, die modernst eingerichtete Reparaturwerkstätte des  
 Landes. Abschreibekurs, Maschinenschriftkurs: 10 neue Systeme.

**AKKORDEONS**  
 erstklassige Qualität; — Kinderwagen, Hand-  
 taschen und Lederartikeln aller Art,  
 Spielwaren; grosse Auswahl, solide Preise

**Viktoria Jonutas**  
 Arad, Bulevardul Regina Maria No. 20

**Friedrich König**  
 Gloden-, Metall- und Eisenwerk  
 Arad, Str. Baritiu No. 10-12  
 Begründet: 1840 Telefon 19-76



Schlafzimmer- u. Speisezimmer-Möbel, Kücheneinrichtungen, Tapezierungen  
**POLONYI** Möbelschlerei  
 am billigsten bei Arad, Bulev. Reg. Ferdinand

### Wie sich das Auge der Verdunkelung anpaßt

Wien. „Wenn Du bei Nacht reitest,  
 so nimm einen Schimmel, damit Du  
 eine Laterne hast“, sagt ein rumäni-  
 sches Sprichwort, und diese Erfah-  
 rungsregel stimmt auch tatsächlich.  
 Wenn man durch eine verdunkelte  
 Straße geht, sieht man die hellen  
 Flecke der weißen Anstriche an den  
 Fußleihen, Ecken oder Mauervor-  
 sprüngen sich deutlich abheben und  
 wenn es auch noch so dunkel ist. Blickt  
 einem dann aber plötzlich ein Auto-  
 Scheinwerfer oder der unermutet  
 austauchende Strahl einer zu hellen  
 Taschenlampe entgegen, so hebt die  
 Verdunkelung das gute Nachtsehen auf  
 einmal auf. Bald darauf hat sich  
 das Auge jedoch der Dunkelheit  
 wieder ganz gut angepaßt und sieht  
 nun wieder alle hellen Anstriche und  
 die vom Nachthimmel sich abhebenden  
 Linien der Häuser und Bäume eben-  
 so deutlich wie vorher.  
 Laß sich das Auge so behältnis-  
 mäßig rasch auf Finsternis und Hel-  
 ligkeit umstellen kann, beruht auf et-  
 nem ziemlich verwickelten Vorgang.  
 Das Sehen im Dunkeln erfolgt nur  
 durch die auf der Netzhaut des Auges  
 befindlichen „Stäbchen“, die den so-  
 genannten „Schwartz“ — auch  
 „Schwarz“ genannt — enthalten.

Kommt es nun dazu, daß diesen Seh-  
 purpur, wenn sich das Auge bereits  
 an die Dunkelheit gewöhnt hat,  
 plötzlich Lichtstrahlen treffen, so wan-  
 delt sich sein Rot zuerst in Gelb um,  
 worauf es weiß wird, was sich dann  
 durch die sekundenlange Blendung  
 des lichtgewohnten Auges bemerkbar  
 macht. Wenn die Verdunkelung nur kurz  
 dauert, setzt sich der durch den  
 Lichteinfluß weiß gewordene Seh-  
 purpur allerdings bald wieder rot  
 und damit setzt die Sehkraft im Fin-  
 stern dann auch gleich wieder ein.  
 Falls die Verdunkelung der Augen je-  
 doch länger an, so dauert es auch  
 länger, bis das „Dunkelsehen“ wieder  
 normal funktioniert, weil sich jetzt, ob-  
 wohl sich der gleiche Vorgang aber-  
 mals abspielt, sobald der Schwärz  
 völlig weiß verfarbt ist, in diesem  
 „Schwartz“ Vitamin A gelöst hat  
 und die Verdunkelung über das Gelb  
 bis zum Rot längere Zeit im An-  
 spruch nimmt. Womit sich erklärt,  
 daß man, wenn man aus einem hel-  
 len Innentraum heraus schnell ins  
 Dunkle tritt, zunächst überhaupt  
 nichts sieht, weil die Umstellung der  
 Augen vom Hellen aufs Finstere  
 in diesem Fall eben nicht so rasch vor-  
 sich gehen kann.

### Beyer-Kleiderwink Tageskleid aus wenig Stoff — vielfach verwendbar

Wichtig ist nach wie vor das einfache  
 Tageskleid, das mit dem passenden Bei-  
 wert morgens am Arbeitsplatz im Büro  
 ebenso getragen werden kann, wie am  
 Nachmittag zu einem Klaunderstündchen.  
 Aufgesetzte Taschen in allen Größen und  
 Formen sind jetzt noch beliebt, sie geben  
 sonst schlichten Kleidern eine neue Note  
 und einen Schmuck, der den Grundriss  
 des Kleides nicht verändert.



Beyer-Modell R 21083 (für 98 und 96  
 cm Oberweite). Die Brust- und Seitenta-  
 schen des ganz schmalen, streng sportli-  
 chen Kleides sind als Jallentaschen mit  
 aufknöpfbarer Klappe gearbeitet. Erforder-  
 lich: etwa 2 m Stoff, von 130 cm Breite.  
 Beyer-Modell R 35135 (für 88 und 96  
 cm Oberweite) mit schrag zugeschnittenem  
 Rock kann auch mit weichem Aufschlagtra-  
 gen gearbeitet werden. Beide Möglichkei-  
 ten sieht der Schnitt vor. Erforderlich: et-  
 wa 2,65 m Stoff, 90 cm breit.  
 Beyer-Modell R 35136 (für 88 und 96  
 cm Oberweite). Dieses jugendliche Kleid  
 zeigt die Umrisse, zum weiten gekräu-  
 selten Rock die durch einen breiten Gürtel  
 betonte schmale Taille. Erforderlich: etwa 2  
 m Stoff, 130 cm breit.  
 Beyer-Modell R 35164 (für 84 und 96  
 cm Oberweite). Der Seitenschnitt des ju-  
 gendlichen sportlichen Kleides ist für die Ta-  
 schen schrag verarbeitet. Das Kleid hat  
 Knopfverschluss im Rücken. Erforderlich: etwa  
 1,85 m Stoff von 130 cm Breite.  
 Alle Kleider sind im Schnitt mit zweiter-  
 lei Nermeln gegeben. Zeichn. Ae. Hüger.



Schüsse am schweren Maschinenge-  
 wehr. (Frank)



### Kürze Nachrichten

Die durch den Papst geleitete Chorusnacht um Mitternacht in der Weihnachtswacht wird diesmal zum erstenmal im Radio übertragen. (DWB)

Bei dem gestrigen britischen Luftangriff auf Kiangoon (Französisch-Indochina) wurden über 60 Personen, darunter auch ein Oberpriester, getötet. (DWB)

Der Kriegsminister von Australien machte gestern im Bundsjut die Rede auf die Möglichkeit einer japanischen Invasion auf Jamaika. (DWB)

Die USA-Soldaten haben eine sogenannte 5-prozentige „Siegessteuer“ zu zahlen. (DWB)

In einer Rede des südafrikanischen Ministerpräsidenten, General Smuts, erklärte dieser, daß es England im kommenden Jahr noch schlechter gehen werde als im abgelaufenen. (DWB)

(DWB) Das ungarische Rohstoffamt ließ einen besonderen Zwirnapp Volkszwirn genannt aus Kotonin in weißer und schwarzer Farbe und gleichmäßig starker Qualität erzeugen.

Der unter dem Verdacht des Diebstahls stehende Araber Josef Novac, der in einem verlassenem Hause schlafend vorgefunden wurde, ist verhaftet worden.

Die Staatliche Schule für Baukunst und bildende Künste in Weimar wurde den Architekturabteilungen der Thürischen Hochschulen gleichgestellt.

#### Glasschleifer aller Art

sowie Herstellung von Spiegeln übernimmt zu soliden Preisen

### DOMBY

Glasschleifer Arad, Plosta A. Iancu 10

#### Mangel an weißen Matrosen im angelsächsischen Schiffsdienst

Amsterdam. (DWB) Man sucht auf die Gefahren die die deutschen U-Boote der angelsächsischen Schiffsahrt bereiten, gibt es nur wenige Weiße, die sich als Matrosen auf britisch-amerikanischen Handelschiffen melden. In dieser Hinsicht muß mannehr Zwangsmittel angewandt werden, das bisher über 12.000 Mann für die angelsächsische Handelsmarine stellte.

#### Traktoren anmelden

Arad. Die hiesige Polizeiquästur fordert alle Besitzer von Traktoren die bei der Polizeiquästur bisher zur Erbscheinführung noch nicht angemeldet sind, auf, die Anmeldung im Verkehrsamt der Polizei sofort vorzunehmen. Die Nichtanmeldung zieht nach sich, daß den Besitzern das notwendige Benzin nicht ausgefolgt wird.

#### Senbahnkatastrophe bei Salamanca

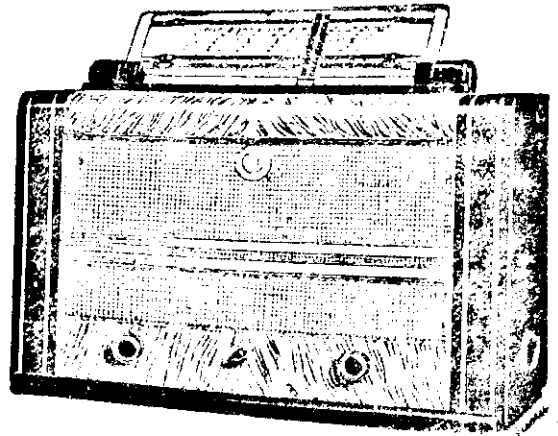
Madrid. (DWB) Bei Salamanca stürzte ein Güterzug mit 2 Lokomotiven und 20 Güterwagen in einen Graben. Es gab Tote und Verletzte dabei.

#### Verhaftung wegen Diebstahls

Arad. Der hiesige 28 Jahre alte und Wohnungslose Johann Rudolf Pannmann wurde verhaftet und der Staatsanwaltschaft übergeben. Er hatte bei Ladislaus Wolf 24 Säcke gestohlen.



DAS SCHÖNSTE WEINACHTSGESCHENK EIN PHILIPS-RADIO



Type 925 K - Das Klangwunder mit Gegenaktendstufe, „Inclinatör“ Skala, „Multibloc“ Chassis, Kathodenstrahl-Ablesungsanzeiger, Konzertsprecher Type 9640. Sehr elegantes Gehäuse.

## PHILIPS RADIO

Generalvertretung Philips-Radiosalon, Muntean Viktor & Co. Arad, für Arad u. Komitat, Bulevardul Regina Maria 9

#### Im Raum von Torpey

# Beträchtliche Stellungsverbesserungen

Berlin. Das DRB gibt bekannt: Deutsche Truppen waren an der Terek-Front angreifenden Feind im Gegenangriff zurück. In Stalingrad versuchte der Gegner, über die Wolga angreifend, Fuß zu fassen. Er wurde in erbitterten Nahkämpfen abgewiesen. Die Abwehrschlacht am mittleren Don hält in unverminderter Heftig-

keit an. Deutsche Divisionen und Kampfgruppen setzten den fortgesetzten feindlichen Angriffen hartnäckigen Widerstand entgegen und fügten den Sowjets in Zusammenwirken mit der Luftwaffe schwere Verluste zu. Allein im Abschnitt von 2 deutschen Panzerkorps wurden in den letzten 10 Tagen 404 Sowjetpanzer

vernichtet. An der übrigen Front und im Raum von Sumnitshi verjagten deutsche und ungarische Stuktruppen Kampftruppe und wurden der Feind des und zehrten mit Gefangen und Beute zurück. Vereinzelt feindliche Angriffe wurden abgewehrt.

Seitliche Angriffe deutscher Truppen im Raum um Torpey führten zu beträchtlichen Stellungsverbesserungen.

#### Schlechte USA-Drahtlieferungen an Sowjets

Stockholm. (DWB) Laut britischen Nachrichten belieferte die USA-Gesellschaft „Indiana“ die Sowjets mit schlechtem Draht. Die Sowjets verweigerten die Übernahme des gelieferten Drahtes.

#### 20.000 indische Nationalisten Malaria-Opfer

Unglück. (DWB) Nachrichten aus Indien besagen, daß die britischen Behörden die gesamte Chiminorale des Landes beschlagnahmten. Durch diesen Vorgang werden 20.000 indische Nationalisten, die in Malakka verhafteten lagerten in Gefangenschaft und Malaria-Opfer der Malaria werden.

#### Kanting-China macht bis zum Ende mit

Tokio. (DWB) Der Kaiser empfing gestern den Kantinger Regierungschef Wang Tching Wey. Nach der Audienz erklärte der Regierungschef der Presse, Kanting-China gehe ohne Vorbehalt mit Japan bis zur Bewirkung des großasiatischen Neuanses.

**ZWACK-UNICUM** der beste Hausarzt hilft dir treu in jeder Not.  
**ZWACK-LIKÖR** macht deine Stimmung stets fidel und rosenrot.  
**ZWACK-COGNAC** schützt vor Grippe u. vor Krankheit aller Art.  
**ZWACK-RUM** zaubert dir hingegen Orientdüfte um den Bart.  
**ZWACK-VERMOUTH** und auch Malaga sind Perlen aller Weine.  
**„MARKE ZWACK“** ist stets der Ausdruck für das Gute u. das Feine.

## Feindliche Vorstöße in Tunesien abgewiesen

Berlin. (DWB) Das DRB gibt bekannt: Bei einem Nachtangriff auf Benghasi wurden Hafenanlagen und Schiffsanlegplätze von Bomben schweren Kalibers getroffen. Auf See wurde ein Torpedoboot beschädigt.

In Tunesien wurden feindliche Vorstöße abgewiesen. Bahntransporte u. motorisierte Kolonnen in Algerien und auf tunesischem Gebiet wurden mit Bomben und Bordwaffen belüftet. Kampfflieger griffen ostwärts Algerien einen feindlichen Geleitzug an

und beschädigten 3 große Handelsschiffe schwer. Deutsche U-Boote versenkten im Seegebiet von Dren aus einem Geleitzug einen Transporter von 12.000 BRT und torpedierten ein großes Fahrgastschiff.

Kritische Bomber flogen in der Nacht zum 22. Dezember nach Süddeutschland ein. Eine geringe Zahl von Spreng- und Brandbomben wurde im Raum von München abgeworfen und hierdurch u. a. ein Krankenhaus zerstört. Die Bevölkerung hatte Verluste. Nachtjäger und Flakartillerie ließen nach bisherigen Meldungen 10 Flugzeuge ab-

#### USA-Abgordneter gegen lügenhafte Berichterstattung

Newport. (DWB) Im USA-Kongress wendete sich ein amerikanischer Abgeordneter, der als Oberst im Pazifik kämpfte, gegen die lügenhafte Berichterstattung der USA. In seinen Ausführungen erklärte der Oberst, daß aus Täuschungsmanövern dem amerikanischen Volke gegenüber, schwere Niederlagen einfach als Siege umgelassen wurden. Die bisherigen Berichte, erklärte der Abgeordnete, entsprechen in keiner Weise den Tatsachen.

### Die besten Radio-Neuheiten

Zahlreiche weitere Modelle sind Lager, Quacy, Spanb, Klangwunder, Standard, Mirvora, Radios, Grand, Gold, Kommerz, Hornophon, Mit Braun-Supergerät fürchten Sie die ganze Welt hören ohne Antenne und Erdleitung - also in ungenutztem Zustand. Einmalige Zahlungsbedingungen!

„MERATOR“ Gb. Clavis & Co.  
 Arad, Bulevardul Regina Maria 9, Tel. 18-17.

### Die Abwanderung aus den luftbedrohten italienischen Städten in vollem Gange

Rom. (CP) Zwei Wochen nach der Hebe des Duce zeichnet sich nunmehr folgendes Bild der Räumung der bedrohten italienischen Städte ab. Die schon bombardierten Städte Genua, Turin, Mailand, Savona, Neapel und Palermo werden in größtem Umfang geräumt. Die bis jetzt noch nicht oder unwesentlich bedrohten Städte Rom, Livorno, Bari, Flo-

renz und Bologna werden ebenfalls, wenn auch in geringem Umfang, evakuiert. Schon bald dürften eine Million Menschen auf diese Weise ihren Wohnort verlassen haben. Die Gesamtbevölkerung der sechs Städte beträgt rund 2.9 Mill. Menschen. Im ganzen kommen also 2.7 Mill. Menschen in diesen sechs Städten für den Abtransport in Frage.

### Die Haltung der französischen Truppen in Marokko

Paris. (CP) Ueber die Haltung der französischen Truppen in Marokko liegen der Pariser Presse nähere Einzelheiten aus Casablanca vor. Danach haben die Generale Giraud und Nogues dieser Lage in Meknes die dortigen Truppenteile besucht und gleichzeitig auch mit dem Pascha von Meknes Fühlung genommen. Offiziere der in Meknes stationierten französischen Regimenter sollen nach den hier vorliegenden Berichten General Giraud erklärt haben, daß sowohl bei den Offizieren als auch bei den Mannschaften größte Verwirrung herrsche. Die Offiziere befürchteten vor allem, daß sie auf die

Lauer ihre Truppen nicht in der Hand behalten würden. Bei den eingeborenen Truppen mache sich eine starke Propaganda der arabischen Nationalisten bemerkbar, die auf fruchtbaren Boden falle, da die eingewanderten Soldaten über das Betragen der amerikanischen Truppen eingeprägt seien. Weiter geht aus den Berichten aus Casablanca hervor, daß die verschiedenen Strömungen zwischen Gaullisten, Lailanisten und Anhängern des Marschalls Petain unter den europäischen Mannschaften außerordentlich störend wirkten.

## STEFAN REINHARDT,

Bau- und Spezial-Möbel-Anstreicher. Anstreichen, polieren u. lackieren in beliebigen Farben wird prompt durchgeführt

Arad, Str. Moise Nicoara 2 :: Telefon: 22-77

### „Belitj, Luti“ von Sowjet-Sturm umbrandet

Berlin. (DNB) Wie das DNB bekanntgibt, wurden in einem Abschnitt der Ostfront in den letzten 4 Tagen 200 Sowjetpanzer vernichtet. Der deutsche Vorstoß bei Toropez, bei dem die Sowjets ein neuangeworbenes motorisiertes Korps vollständig verloren, wird deutschseits fortgesetzt, wobei neue Bereitstellungen

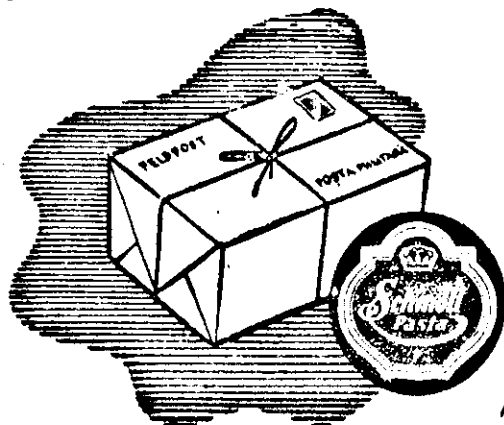
der Sowjets in diesem Raum gesprengt wurden. Der Einschnitt „Belitj Luti“ hält dem Sowjetsturm der seit Wochen von diesen unternommen wird, weiter behindernd. Bisher geschlugen hier die deutschen Besatzungen 2 einhalb Sowjetdivisionen.

### Zu Weihnachten im Aro-Kino — „Lufrezia Borgia“

Am Herzogtum von Ferrara hat die italienische Frau Lufrezia Borgia einen großen Verehrer gefunden aus Ligurien, Wildhauer, Musiker u. a. um sich gebildet. Der Herzog ist über alle Maßen eifersüchtig und sieht diesen Leuten nur ungern zu. Lufrezia weiß, daß sie von den Plänen des Herzogs verjagt und überwacht wird. Der junge Diener Bembo, dessen Verehrung Lufrezia gegenüber dem Herzog erweist, wird aus Ferrara verbannt, er flüchtete zu seinem Freund Strozzi, der von der Erzählung Bembos stark beeindruckt ist, sich bemüht, eine Zusammenkunft zwischen der Herzogin und Bembo herbeizuführen. Auch zwischen dem unheimlich verführerischen Wildhauer Mamuncio und der Herzogin herbeizuführen. Mamuncio bis Herzogin nach einem Bild in einer lebensgroßen Wachsstatue nachbildet. Mamuncio, der auf Grund von Verleumdungen in seiner Eifersucht seinen Freund Strozzi tötet, verfällt dem Wahnsinn, er dringt in das Schlafgemach der Herzogin, die er mit einem Becher Gift in den Händen dort vorfindet. Im Kampf um diesen Becher verliert dieser, wobei Mamuncio

den Tod findet. Im Todeskampf versucht der sterbende Künstler Lufrezia, die so viel Leid in ihre Umgebung gebracht hat.

In das Feldpostpäckchen zur Winterszeit gehört auch die bei allen Soldaten so beliebte



## SCHMOLLPASTA

Höchstpreis für Milch: 25 Lei im ganzen Lande

Das Generalkommissariat für die Preisbildung und Preisüberwachung hat eine Verordnung erlassen, wodurch der Höchstpreis für die Kuhmilch mit sofortiger Wirkung und für das ganze Land mit 25 Lei pro Liter festgesetzt wird. Im Anschluß daran wurde der Höchstpreis für den Verkauf von Butter in Bukarest wie folgt festgesetzt: pasteurisierte Butter kostet beim Verkauf des Produzenten an den Großhändler 536, beim Verkauf an den Detailisten 625 Lei und Verkauf an den Konsumenten 720 Lei pro Kilogramm, gewöhnliche Butter koste: 476, 535, beziehungsweise 620 Lei pro Kilogramm. Diese Preise dürfen nur noch mit den Fakturstempeln und der 5-prozentigen Sondersteuer erhöht werden.

Pelze jeder Art, sowie Silberfuchse u. Frühjahr-Modepelze zu soliden Preisen in großer Auswahl bei **Jalob Merl, Kürschner** Arad, Strada Dr. Joan Robu 2. (Neuman Haus)

### Deutschlands Taktik bisher glänzend bewährt

Madrid. (DNB) Ein angesehenes Madrider Blatt veröffentlicht eine Bilanz über die bisherigen Erfolge der Achsenmächte in diesem Kriege und bemerkt, wie richtig die Taktik der Achse bisher war. Deutschland kann sich mit Rücksicht auf die erzielten Erfolge darunter die Sicherung der entsprechenden Räume mit den notwendigen Rohstoffen, erlauben, in Ruhe die weitere Entwicklung der Geschehnisse abzuwarten. Durch die Besetzung von Tunis und Bizerta hat es alle Vorbedingungen und Triumphe in der Hand die jedes wie immer geartete militärische Unternehmen in diesem Raum, von vornherein zum Scheitern verurteilen.

**Teppiche u. Möbelstoff-Fabrik PETER HERZOG & Co** Temeschburg, Calea Şagului 27  
Detailverkaufsstellen: Bulevardul Regele Ferdinand Bukarest, I. Strada Lipsani 26, Arad, Bulevardul Regele Ferdinand 5 Grösste Auswahl: in Teppichen, Möbelstoffen, Vorhangstoffen, Kirchenstoff, Linoleum, Waschtuche